

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.—SÓLLER (BALEARES)



D. JUAN VICENS Y CASTAÑER

Falleció en Sóller, el día 7 de Abril de 1913,

A LA EDAD DE 49 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

(E. P. D.)

Su afligida esposa D.^a Rosa Ferrer Lladó, hijo D. Guillermo, madre política D.^a Margarita Lladó, hermanas D.^a Rosa y D.^a Margarita, hermanos y hermanas políticos, tío, sobrinos, primos y demás parientes, participan á sus amigos y conocidos tan dolorosa pérdida y les suplican tengan el alma del finado presente en sus oraciones, por lo que recibirán especial favor.

¡E PUR SI MUOVE!

Se nos dijo, á raíz de haber expuesto la idea de que se debería construir un gran colector, prolongado hasta el *Single d'es Port* por medio de un túnel en el monte de Santa Catalina, con el fin de verter en el ancho mar el producto de todas las alcantarillas de la ciudad y de la barriada marítima, que esta nuestra idea no había caído en gracia á todo el mundo. Era de esperar: toda reforma que se salga de lo vulgar y sea, por añadidura, de un coste excesivo, ha de encontrar falta de simpatías en Sóller, donde es rancia rutina confundir los conceptos de gastar poco y economía.

Pero lo peor no es el que una idea no caiga en gracia ó carezca de simpatías; mucho más lo es todavía el que, cuando esto sucede, cuando uno cree que otro piensa equivocadamente, no salga ese al palenque para demostrar á éste con razones su error. Y es lástima que se tenga y persista entre nosotros esa antigua manía de criticarlo todo de detrás cortina, haciendo chistes en privado, para los contertulios, por darse aires de sabiduría ó de clarividencia ante sus íntimos, dejando aislado—y si es posible en ridículo—á quien ha

tenido alguna iniciativa, expone algún proyecto ó se mueve en uno ú otro sentido, con un fin patriótico, para conseguir cualquier mejora que, de realizarse, á todos, aún á los mismísimos «graciosos inteligentes» que lo toman á burla, habria de beneficiar.

Pues bien, simpática ó nó nuestra idea, ya que ninguno de sus detractores tiene el valor de combatirla razonadamente en letras de molde por contribuir á que de una argumentación bien fundada brote la luz, nosotros, como el gran Galileo, continuamos convencidos de que es nuestra teoría la verdadera: *je pur si muove!*; que la idea por nosotros expuesta es no sólo buena sino excelente; para la eficacia de la obra, para el completo saneamiento de la población, de imprescindible necesidad, y, mientras no se nos pruebe lo contrario, seguiremos creyendo que ya no puede haber idea mejor.

Convenimos en que ha de ser muy costosa la mejora si se atienden para realizarla nuestras indicaciones; pero también que, por mucho que lo sea, es de conveniencia suma adoptarla y llevarla á término lo antes posible, porque más valor del que pueda sumar la cantidad que en ella se invierta—por grande que sea—tiene aún la vida de los habitantes de esta ciudad, la salud del pue-

blo, que es la suprema ley. Y seguros estamos de que si todos los que comentan hoy con displicencia ó sonríen con mofa pudieran ver todo cuanto de asqueroso y deletéreo oculta nuestro subsuelo, por más que en el exterior balsámicas flores alegren la vista, y los efectos funestos de todas esas filtraciones y pozos negros que paulatina pero constantemente nos envenenan, sin demora cambiarían de opinión y sin vacilaciones, para hacerlos desaparecer, abrirían su bolsa. No basta, no, tener la fama de limpios, de que gozamos fuera de aquí y nosotros creemos de buena fe haberla adquirido con justicia; ni basta que lo parezcamos presentando bien barridas y en verano regadas mañana y tarde nuestras calles: es preciso que lo sea nuestra población realmente limpia, exterior é interiormente, para que tan envidiable concepto podamos continuar mereciendo y con él ufanarnos de verdad. Pero —dicho sea entre nosotros—este orgullo no podrá cabernos mientras cubramos con adornos ó perifoneos nuestras miserias; mientras en la parte subterránea de nuestras vías y de nuestras viviendas conservemos la falta de aliño que actualmente se nota; mientras, á imitación de aquellas personas que son al mismo tiempo que aparatosas desaseadas, dejemos de lavar

bien á nuestra población lo que no se vé, y consintamos lleve sucia la ropa interior, por más que ostente en la parte exterior el mejor traje de fiesta.

El gran colector sería el único remedio para que fuera real y completo ese aseo interior de Sóller de cuya necesidad venimos hablando y no nos hemos de cansar nunca de encarecer. Con sólo él podría conseguirse la mejora del saneamiento de la ciudad, aún cuando ninguna de las alcantarillas actuales se agrandara ó modificara por de pronto, puesto que éstas, más ó menos defectuosas, más ó menos proporcionadas en sus dimensiones, más ó menos adecuadas á la importancia del servicio que están destinadas á prestar, mientras en su construcción se haya empleado el cemento y se conserven impermeables, serían lo bastante para conducir *interinamente* lejos del casco de la población y fuera del valle todas las aguas sucias, todas las materias nocivas cuyos depósitos, verdaderos focos infecciosos, precisa hacer desaparecer, y cuyas filtraciones pestilentes conviene á todo trance evitar.

De modo que si muéstrase indeciso el Ayuntamiento por influir en su ánimo las observaciones de los que se oponen á que emprenda una obra tan trascendental como la de que tratamos,—que, no obs-

tante, conceptúan muchísimos otros (y el SOLLER con ellos) de realización indispensable—por temor al excesivo coste de la misma en relación con los medios con que el Municipio cuenta para satisfacerlo, se puede reducir, como se vé, ó fraccionar, mejor dicho, el desembolso y llevarla de todos modos á cabo. Es decir, que se podría realizar la misma mejora en dos ó mas partes, y en tal caso el coste total, aún siendo el mismo, pagado en varias partidas, sería más asequible para la Corporación municipal que tan magna empresa quisiera acometer y ante éste se anodada.

La primera partida debería destinarse á la confección del plano general del alcantarillado por toda la ciudad y á la construcción inmediata del mencionado gran colector; una vez conseguido esto, podríanse dedicar á otras mejoras la actividad de nuestros representantes y los fondos del común, para reemprender la misma mejora cuando conviniese, que ya no sería cosa de tanta urgencia como lo es ahora, y en cualquier tiempo se continuara con sujeción al mismo plan, tendriase la seguridad de que cada una de las partes en que el trabajo se dividiera quedaria bien hecha, y que resultaria ésta una obra acabada, completísima y de gran acierto, al final.

Con gusto veríamos expusieran su opinión los que á la nuestra la tengan contraria, que pudieran muy bien tenerla mejor. Que se haga luz en cuestiones de tanta trascendencia para Soller es nuestro mayor deseo, y al efecto dejamos las columnas de este semanario á la disposición de quienes quieran colaborar con nosotros para ayudar á resolverlas, como nuestro estimado *Uno de tantos*, ó para discutir razonadamente éstos ú otros asuntos de los muchos que á nuestra ciudad interesan y quedan pendientes todavía de discusión.

Sección Literaria

EL NACER DE LAS COPLAS

II

Sin palabras

Prendió el amor entre Merceditas y Antonio con la fuerza de una semilla que lleva un día el viento, por azar, á una tierra fecunda. Creció la flor, porque era natural que creciera, espontánea y graciosamente.

Pero á la madre de Merceditas, la morenita gala de su barrio, que no era otro que el de la Macarena, dijéronle unas malas lenguas, con perversa intención, que por las venas del muchacho corría sangre gitana, y ello bastó para que desde aquel punto y hora estorbese cuidadosamente que su hija y Antonio volvieran á verse en parte alguna, ni menos á hablarse.

Lloró en vano la enamorada macarenita, suplicó primero y amenazó después el garboso trianero, que por lo cetrino de su color y el negro vivo de sus ojos sí parecía gitano; y ella no hablaba con sus amigas sino de él, jurando y perjurando que suya sería hasta el fin del mundo, y él no tenía tampoco otra conversación con sus amigos que la de ella, á quien ponderaba y enaltecía como á la misma Virgen de los cielos.

—Gitano debe sé—decía Merceditas—, porque los gitanos tienen la fama de ladrones, y este indino me ha robado á mí *er corazón*, el apetito, *er sueño*... y ¡hasta los colores de la cara!

—Gitana ó no—decía Antonio Vargas.—la sangre que *yeva* en las venas *pa eya* ha de sé, tarde ó temprano, y á *eya* na más tengo que darle cuentas.

Y así como hubo pícaras gentes que propalaron la calumniosa invención, su puesto que lo fuera, las hubo también generosas, que olfatearon y siguieron los pasos de los enamorados con el afán de ayudarlos y favorecerlos.

Tal amiga ó vecina le soplabá á Merceditas al oído:

—Si lo quieres vé, ahora mismito corre á la *Alamea*, que *ayi* está *sentao* en un puesto de agua.

Y Merceditas corría con el pensamiento, porque de otra manera no la dejaba su madre correr.

Cuál camarada le apuntaba asimismo al muchacho:

—*Hase* dos minutos entraba tu novia en su casa, con la madre. Me vió y me miró, como *disiéndome*: «Digaselo *usté* á Antonio.»

La casualidad, que es gran amiga del amor, disponía de cuando en cuando repentinos encuentros, más sabrosos y dulces por lo inesperados, y que á la mocita y al galán les alteraban los corazones, como pájaros que despiertan súbitamente á una luz que no es la del alba.

Una noche de Mayo, Antonio, al doblar una esquina, vió como el rastro de una falda que entraba en una iglesia. «Ella es», pensó, y de una carrera llegó al templo, lleno á la sazón de fieles y de luces. Y era ella. Un cura predicaba en el púlpito con voz resonante, entre el toser de algunos, el silabear de otros que rezaban y el arrastrar de pies de los que entraban ó salían.

Madre é hija, arrodilladas á pocos pasos de la pila del agua bendita, oraron un rato, sin duda pidiéndole al cielo cosas muy contrarias. En grave apuro se vería el cielo si quería contentar á las dos. Acercóse Antonio cautelosamente á Merceditas, se hincó á espaldas de ella y buscó su mano. La niña se la dejó estrechar, segura de quien la buscaba. Después se miraron sin verse. Ella imaginó que el cielo estaba de su parte. Se apartó luego Antonio para observarla desde lejos, sin temor á una sorpresa de la madre, y se recató entre las sombras de una capilla. La luz de los ojos de Merceditas llegaba hasta allí... El cura seguía dando voces.

Poco después salieron del templo hija y madre, y el muchacho tras ellas. Echaron á andar por las revueltas calles del barrio. «¿A dónde irán?», se preguntó él, y las siguió á distancia, con toda el alma puesta en el gentil andar de la niña. Ella no llevaba más que una idea en la frente: «Viene ahí». La madre charlaba por los codos, *predicaba* también; pero... ¿será irreverencia decir que hubo aquella noche para Merceditas dos sermones perdidos?

Se detuvieron un momento ante una casa, cuyo interior ardía en fiestas. Todo era en ella luz y bullicio, rumor de guitarras, de palillos, de coplas y de baile.

—¡Huy! ¡Cómo está esto!—exclamó la tirana.

Y entraron.

—¿Qué pasa aquí?—preguntóle Antonio á una mocita que salió á tiempo.

—Que hay un *bautiso*—le contestó ella.

Iluminósele la cara al muchacho, y entró también en seguida en la casa. Muy grande había de ser su desgracia ó su torpeza, ó ambas cosas jntas, si en tan propicia ocasión no lograba hablar con su novia siquiera dos minutos.

Pues lo fué. Y tuvo la culpa un *marchoso*, como no podía menos. Quería hacerse invisible Antonio en el patio, pasar inadvertido y esconderse en una habitación cualquiera, como primera posición, hábil y conveniente para sus planes, cuando un señor calvo y con patillas, de ridícula panza y muy delgadas piernas, le echó la vista encima y empezó á llamarlo con tales voces, y á ponderar de tal suerte lo que él se alegraba de verlo allí, que no quedó alma viviente en el patio ni en toda la casa que no se enterara de quien había llegado. Inútil es

decir que las faldas de la madre y de la hija estuvieron ya como cosidas toda la noche. Antonio hubiera tenido que verse en capilla para perdonar al *marchoso*.

Una hora después rondaba la casa de Merceditas. En una habitación del piso más alto se veía luz. Al apagarse inopinadamente, cayó desde la ventana á la calle una flor, sin que él viera la mano que la había arrojado. No parecía sino que la flor fuera el alma de la luz misma, que cuajó en esa forma para llegar á él.

La cogió, la besó... y echó á andar calle arriba, cantando entre sí:

«¿Qué remedio habrá
pa dos personas que se quieren mucho
no se puén hablá...?»

J. Y S. ALVAREZ QUINTERO.

NUEVO TRASATLÁNTICO

EL "INFANTA ISABEL DE BORBÓN,"

El lunes llegó á Barcelona el nuevo vapor de la Compañía Trasatlántica Española, *Infanta Isabel de Borbón*, gemelo del *Reina Victoria Eugenia* que se estrenó á principio de año.

El *Infanta Isabel de Borbón*, en su viaje de Greenock á Cádiz sufrió un violento temporal, que puso á prueba sus excelentes condiciones marineras. A pesar del mal tiempo navegó á 17-30 millas por hora, habiendo desarrollado en las primeras pruebas una velocidad de 20 millas.

El nuevo trasatlántico ha sido construido en los afamados astilleros W. Denny et Brothers, de Dumbarton (Escocia), habiéndose botado al agua felizmente el 28 de Septiembre del año anterior.

Tiene 500 pies ingleses de eslora, 61 de manga y 36 de puntal.

El casco es de acero, construido con sujeción á las reglas del Lloyd para la más alta clasificación.

Es aquel gallardo y esbelto, de líneas admirables, que aprecian los técnicos y admiran aún los que no lo son.

El desplazamiento á toda carga es de 15.000 toneladas.

No describimos aquí la suntuosidad de las dependencias del buque ni la excelente instalación de los servicios de á bordo, entre ellos el de salvamento, que es modernísimo y completo, pues ya en otra ocasión dimos detalles de los dos grandes trasatlánticos que acaba de adquirir la Trasatlántica española.

Los técnicos que lo han visitado han hecho del nuevo buque grandes elogios, como también de la Compañía, por haber añadido á su ya numerosa flota buques de la categoría de los que poseen las más importantes compañías europeas.

Manda el nuevo buque el experto capitán que era del *Montserrat*, D. Manuel Deschamps.

Variedades

Expansión del idioma castellano

Además de la tierra madre, España y sus posesiones en Africa, hablan nuestro idioma en Méjico, Guatemala, Honduras, San Salvador, Nicaragua, Costa Rica, Panamá, Colombia, Venezuela, Ecuador, Perú, Bolivia, Chile, Argentina, Paraguay, Uruguay, Cuba y Santo Domingo, todas ellas naciones independientes.

Háblase, además, en Filipinas, en Puerto Rico, en la parte de la California, en algunos estados limítrofes á Méjico y en el Sur de los Estados Unidos.

La República Argentina por sí sola es más grande que toda Europa occidental. Méjico es mayor que Austria Hungría, Alemania, Francia é Italia unidas; Bolivia, Colombia, Perú y Venezuela son cada una mayor que cualquier país europeo, exceptuando Rusia.

El pequeño Ecuador es mayor que Bélgica, Dinamarca, Grecia y Portugal juntas.

Estas naciones de lengua castellana ocupan un territorio de un millón de millas cuadradas, ó sea más que Europa, incluyendo Rusia.

Su población excede ya hoy de ochenta millones de almas.

Con la emigración y con el crecimiento natural, se elevará, en pocos años, á cien millones.

La estadística de nuestro cuerpo

Nuestra piel contiene más de dos millones de agujeritos que son, digámoslo así, los grifos de otras tantas glándulas sudoríparas.

El esqueleto humano consta de más de doscientos huesos distintos.

Por nuestro corazón pasa cada minuto una cantidad de sangre igual á toda la que contiene el cuerpo.

La capacidad completa de los pulmones es de cinco mil centímetros cuadrados.

Al respirar normalmente inhalamos y exhalamos unos 300 centímetros cúbicos de aire.

Tenemos más de 500 músculos en el cuerpo, y un número igual de nervios y vasos sanguíneos.

El corazón pesa de 225 á 350 gramos.

Anualmente consumimos cerca de una tonelada de alimentos sólidos y líquidos.

Una torre viva

En el mundo hay muchas torres notables, ya por su altura, ya por desviarse de la vertical, ó por cualquier otra particularidad de su construcción; pero probablemente no hay ninguna tan extraña como la que se encuentra en Camp Meeker, estación veraniega de California, y es conocida en el país con el nombre de «la Torre viva». Y viva está, puesto que consiste en seis pisos sostenidos por cuatro enormes cedros rojos, que continúan desarrollándose como si tal cosa.

El fundador de la mencionada estación veraniega proyectaba construir un belvedere en la cumbre de una elevada colina, y cuando buscaba el sitio más adecuado para su emplazamiento descubrió estos cuatro árboles, de unos cuarenta y cinco metros de altura cada uno, y separados entre sí por espacios de tres metros ó poco más. Nuestro hombre aprovechó aquella oportunidad que la naturaleza le ofrecía; hizo cortar las copas de los árboles, reduciendo su altura á treinta metros, los despojó de las ramas que caían hacia el interior del cuadro formado por los cuatro troncos, y procedió á la construcción de los pisos. Son éstos sencillas plataformas construidas con gruesas vigas y sujetas á los árboles con pernos y cables de acero, y puestas en comunicación unas con otras por medio de cómodas escaleras. Cada plataforma lleva alrededor una sólida balaustrada.

La solidez de esta torre ha sido reconocida por arquitectos é ingenieros, siendo tan grande, que ni los más fuertes vientos llegan á conmovérla.

Utilidad de las cosas inútiles

Hallamos en una revista francesa la siguiente curiosa noticia:

«Nada hay—dice—absolutamente inútil; nada que, por poco que valga, no sea susceptible de beneficioso aprovechamiento.»

En los cafés y en los hoteles se tiran diariamente muchos pedazos de las cápsulas de estaño que llevan, cubriendo el tapón, las botellas de licores y vinos. ¿Quién piensa que aquello puede servir para algo? Y, no obstante, eso ha servido para realizar una buena y hermosa obra.

En Lille existe una sociedad denominada «La Hoja de Estaño». Se le ha puesto este nombre porque se dedica á recoger en los cafés y hoteles los restos de las cápsulas de estaño de las botellas que han sido abiertas. Cuando tiene reunida cierta cantidad, la vende, y el producto lo destina á constear vacaciones sanitarias á los niños pobres de las escuelas públicas.

El primer año de su funcionamiento

la venta de aquellos desperdicios recogidos le produjo a la Sociedad 1.100 francos y con este dinero pudo costear un mes de vacaciones en el campo a 31 escolares pobres.

El año pasado obtuvo mayor rendimiento é hizo extensivo a ciento diez y seis niños el beneficio del mes de vacaciones.

¿Veis qué bella y grande obra puede hacerse recogiendo una cosa al parecer tan inútil como son las cápsulas rotas de las botellas?

Son cosas inútiles que sirven para hacer obras de inmensa utilidad social.»

HOMENAJE A D. ANTONIO ROTGER

LOS BRINDIS

Dijimos en nuestra edición anterior que por el interés que tienen algunos de los discursos que se pronunciaron en el banquete con que se obsequió al Director de la banda de música de la «Lira Sollerense», D. Antonio Rotger, supontamos habian de leerlos con gusto nuestros lectores y por esto prometimos ver de dar a aquellos hoy publicidad. No creemos habernos equivocado, y nos fundamos en el afán con que nos han expresado desearlo bastantes de éstos al suplicarnos insistentemente no desistamos del propósito entonces manifestado. Tenemos una particular satisfacción en complacerles al mismo tiempo que damos cumplimiento a nuestra promesa.

D. Juan Sureda

fué el que inició los brindis, conforme ya dijimos el sábado último, y habló de esta manera:

«Hermosa es esta fiesta! Y todos acabamos de presenciar en ella un acto hermosísimo en verdad: ha sido el tierno abrazo, mezclado con vivas lágrimas de sus ojos, dado por el festejado Antonio Rotger a su maestro Pepe Balaguer al penetrar en el patio los niños portadores de tambores y trompetas echando al viento sus sonos.

Todos hemos sentido una gran conmoción en nuestras almas. Y hemos visto en aquel abrazo el simbolo de todo un hombre de actividad, lleno de hombría de bien, puesto al servicio de una idea; y hemos visto en el brillo de sus lágrimas los destellos de la hermosa gratitud a su maestro que, con su fé y su trabajo, le llevó al hermoso sendero que conduce a las cumbres de la gloria. Y en este momento, en su corazón, en el de su maestro, en el de cada uno de todos nosotros, el sonoro ruido de tambores y trompetas ha repercutido como una gran marcha triunfal...

«Sí, loores y triunfos a los trabajos, desvelos y sacrificios de este hombre, vasallo de una hermosa idea! Loores y triunfos a todos cuantos han puesto sus manos y sus fuerzas en la hermosa obra!

¿Y como no he de gritarlo yo, que si hoy estoy aquí entre vosotros es en peregrino del Arte? En peregrinación de belleza vine siempre a este vuestro hermoso valle y a él llegaba anoche por la encantada costa de Miramar después de haber elevado nuestras almas (gramos varios) en las hermosas calas de Deyá donde aguas, pinos, rocas, cantan un grandioso himno esculpido a la Suma Belleza. ¿Como, al querer marchar hoy a Palma no detenerme para concurrir a este banquete que, si vosotros lo celebráis en honor de Antonio Rotger, yo, forastero, concuro rindiendo homenaje a él pero también a vosotros? «Sí, sollerenses, porque demostráis ser un pueblo en verdad que vive! Es el Arte manifestación de vida, y de vida exuberante y plena. ¿Es que habeis conocido pueblo verdaderamente grande y potente: Grecia, Roma, España en los tiempos de su grandeza, Francia, Alemania, hoy, y hoy mismo los Estados Unidos, que no hayan rendido gran culto al Arte? Decidlo...

Y vosotros hoy con este acto, al rendir homenaje a los esfuerzos de un hombre movido por la divina fuerza del Arte, que aureola su cabeza con su celeste luz, ¿que habeis sino rendirlo también a esta fuerza, a esta luz benditas que transforman las cosas de esta tierra en un trasunto del cielo?

Y en particular al Arte musical se lo rendis porque es en particular el Arte de la Música que ha hecho la obra de unión y amor que ahora celebráis.

«Bien haya vuestra ciudad!

«Quién dirá el bien universal que la música esparce? A la música se la ha llamado por esta universalidad el arte popular por antonomasia; el que llega a todos, el de las multitudes, su poder ha sido ensalzado por todos, sabios, poetas, grandes y chicos. Por todos los pueblos. Y aquel de estos, tan filósofo y

poeta a un tiempo, el griego, bien lo expresó en su sabido Mito de Orfeo, que amansaba las fieras y los elementos con su lira. Ahora bien, si los tiempos aquellos prehistóricos fueron de rudos trabajos, de vida insegura, amagada incesantemente por los peligros de una próxima y violenta muerte, ¿que no significaron con su mito? El hombre con dulces sonos haciendo nacer en el hombre salvaje y carnívoro los sentimientos de armonía, convivencia y civilización! Es la música pan del alma y no vive tan solo el hombre de pan de trigo.»

Expresó luego el Sr. Sureda lo bien que cantó la música aquel excelso poeta español Fray Luis de León en aquella oda a Salinas, calificada de obra incomparable de la Poesía española por el gran maestro Menéndez y Pelayo, que recitó, siguiendo luego su discurso, que terminó en esta forma:

«Y ahora que aquí dentro reina un ambiente de cordialidad y de bien, permitidme unas observaciones, una pregunta: Quereis destruir a vuestro Sóller? ¿Entendeis que el Progreso es ser destructor de lo antiguo, de lo típico, de lo que hace a Sóller, Sóller? ¿Os avergonzais de vuestros torrentes, de vuestros naranjos, de vuestras flores, de vuestras montañas, de vuestras peñas que se suben al cielo y al cielo suben las almas que las contemplan? Cuando muchos de vosotros cansados de peregrinar por luengas tierras, no pocos ganados con el sudor de la frente un bienestar seguro que dar a vuestra esposa, a vuestros hijos, volvéis aquí ávidos todos de pasar tranquilos los días que os restan de vida, ¿qué deseais sino hallar en vuestro retorno, estas montañas, estos torrentes, estos vuestros naranjos, vuestras casas típicas con sus patios y corrales sembrados de flores? ¿No es verdad, amigos? Yo de muy niño he venido siempre con personas como yo forasteras, algunas veces extranjeras, para ver y vivir todo esto. ¿Sabeis un punto en vuestro valle predilecto de todos? Vuestro Borne: el murmullo de las aguas de vuestro torrente, la visión de vuestros huertos con sus naranjos bordeándolo, las casitas como asomándose entre la verdura; la visión de vuestros montes emergiendo sobre el cauce rodeado de flores... y todo esto en el centro mismo de la ciudad, bajo frondosos árboles; esto era el Borne. ¿Por qué lo destruis? ¿Por qué no lo reedificais? ¿Creeis que lo que estais haciendo es obra de progreso? ¡Ah, no, mil veces no! ¿Es que el Arte y el artista son enemigos del progreso, enamorados de cosas viejas y ruinosas? ¡No, mil veces no! El Arte es flor de cultura, de civilización, de progreso, y sus videntes, los artistas, están siempre en la vanguardia de la civilización, y así son siempre en tal sentido revolucionarios, profundamente revolucionarios. ¡Teneis dinero; construid! Pero construid obras bellas y hareis un Sóller grande y magnifico. ¿No sabeis que en países extranjeros, los grandes, los que caminan en la vanguardia del progreso, hay una ley: la ley de protección al paisaje? ¡Si, señores, al paisaje! En Francia existe, sino ya votada a punto de serlo en su Senado.

¿Por qué destruis vosotros el carácter de vuestros edificios, de vuestras casas, arrancáis los árboles, tapais el clásico torrente vuestro? Permitid que con alma verdaderamente compungida os dé un grito de súplica en pró del Arte y de la Belleza y por consiguiente del mismo Sóller. ¡Haced de vuestro pueblo un pueblo grande y digno; no una pobre mona!

Y elevemos nuestros vasos a su honor y gloria! La luz divina del Arte ilumine a todos! ¡Honor y gloria a Antonio Rotger; honor y gloria a su maestro Pepe Balaguer; al Director de la orquesta de Santa Cecilia; honor y gloria a vuestro digno Alcalde, que veo aquí sentado simbolizando la voluntad de todo un pueblo merecedor de todos nuestros esfuerzos en pró de su grandeza!»

Al cesar la estruendosa salva de aplausos con que se manifestó al Sr. Sureda cuan identificados estaban con su modo de pensar y de sentir los reunidos, se levantó el distinguido Director de la Orquesta de Santa Cecilia,

D. Miguel Rosselló Pbro.

y dijo:

«Senyors: Quant per brindar m' aixec en aquest moment solemne, amb una paraula voldria poder expressar s' intensa satisfacció que experimenta mon esperit. En primer lloc perquè se tributa un homenatge molt merescut a mon estimat company D. Antoni Rotger, i en segon lloc per lo que suposa aquest acte aont mos hem reunit els vertaders i entussiasats amants d' aquest art sublim, d' aquest art diví, que mos deixa sentir lo que cap altra art es capás; d' aquest art misteriós que, prenguentmos suaument a demunt ses seues finíssims ales, mos transporta a unes regions semi-celestials, completament desconegudes de totes ses altres arts.

En primer lloc, se tributa aquest homenatge a n el senyor Rotger. ¿Qui de voltros

no sab, senyors, els sacrificis que s' imposa un mestre quand tracta de crear una banda o de perfeccionar un' altra ja constituída? ¡Ah, senyors! Aquests sacrificis son moltíssims, i no se poden apreciar jamai en so seu vertader valor; per això trob molt posat en rahó aquest acte qu' estám celebrant, perquè amb ell demostram gratitut a n el senyor Rotger qui per espai de tant de temps vé sacrificantse amb gran èxit per extendrer s' art musical adins sa nòstra estimada Sóller. S' enhòrabona, idò, mes coral a mon estimat company, i que li servesqui aquest homenatge per encoratjarlo a continuar treballant en fervor adins aquest camp, adins aquest jardí tan preciós, de sa música, que per falta de jardiniers estava ja casi completament sec, con tots sebèu.

Pero, com he dit já, un segon motiu de satisfacció teng, i es per lo que suposa aquest acte. ¿Qu' és lo que suposa ademés d' obsequiar a n el senyor Rotger? ¡Ah, senyors! Jo ara si que voldria poderme expresar com seria necessari per ferlovós comprender a sa meua satisfacció. Que jo valgui molt poc en música, que sia inferior a tots els qui m' escoltau, vos ho concediré tot-d' una; pero qu' hei haja ningú de voltros que apreci mes sa música que jo, això si que vos ho vui negar; a ningú vui cedir es lloc en aquest punt. Y si jo, idò, tant i tant estim sa música, ¿qué sentiré en aquest moment, quant veig reunits adins aquest local a tants de entussiasats qu' amb sa seua presencia demostren es seu fervor per una cosa que jo tant estim? ¿Qué sentiré, senyors, quand presenci un acte que me demotra que, per fi, sa nostra estimada Sóller ha curat de sa «tissis musical» que feia tant de temps patia i que jo era es primer en deplorar?

D' aquesta tassis musical n' eren dues ses causes: els partits musicals i sa falta d' ensenyança. Pero, senyors, gracias a Deu, varen apareixer metjes pera curar aquesta tant terrible malaltia. ¿I sebeu qui fou es primer metje? Una persona qui per cert no entén massa en música, pero que té ben en compte sempre tot lo que puga glorificar s' acció catòlica-social adins sa nostra ciutat, i que jo no dubt un moment en calificarlo d' apostol, i de vertader apostol. Aquest primer metje fou l' exemplar sacerdot D. Antoni Juan Mora de qui va esser s' iniciativa de posar a n es meu estimadíssim «Foment Catòlic» s' escola de música aont poguessin assistir els fills d' els socis obrers y els congregants. Vengueren després altres metjes inteligents, com D. Miquel Ballester, D. Emili Conte i tots els altres que formen sa Junta Directiva de sa sociedad «Lira Sollerense». Examinaren bé sa malaltia i posaren ensenyança en práctica els medis per curarla. Fundaren dita sociedad, crearen un' escola, s' esforçaren en unir voluntats, i no s' han aturat fins que ben bò, ben sà y ben robust se pot presentar ara devant tothom es poble que de tan funesta malaltia estava comès. Satisfet ne pot estar es Director de sa nova banda; pero igualment satisfets poden estar els membres de sa Junta Directiva per aquesta gran obra, qu' els vertaders enamorats de sa música los agrairèm sempre amb tot es nostro cor.

No era just, no podia passar de cap manera que tot a Sóller anàs envant menos sa música; que unicament tengués lloch adins sa nostra ciutat es progrés material que dona comoditats y benestar a n es còs i en canvi se descuidás s' esperit, se tengués descuidat un art qu' és es que més dignifica a s' homo, perquè és s' expressió més gran de sa veritat y de sa bellesa.

Per això no es estrany que sempre els pobles com més adentats hajen estat, més i més han cultivat sa música, i més i més l' han protegida, perquè sa música eleva, ennoblex, dona dignidad a s' homo, el rodetja d' emossions dolces i d' afèctes generosos, cultiva poderosament sa seua sensibilitat i es capás de transformar en suau bondadós y es carácter més seuvatje i fiero. Per això es qu' en tot temps, en tots els sigles, sa música ha ezezerit adins sa societad es més gran imperi.

Que l' ezezercesca sa música una i mil vegades a n aquest imperi dolcíssim y saboríssim ademunt tots els qui estam aquí reunits; que mos deixi sentir els seus encants, i nòltros declaremmos tots subdits fidelíssims d' aquesta reina que emossions tant i tant dolces mos proporciona, i traballem tots, cada un dins se seua esfera, amb so front emperò ben alt, per extendrer més i més es seu reinat.

Mes, antes d' acabar, permeteume, senyors, qu' en nom de s' art musical doni un vot de gracias i sa més entussiasata enhòrabona a n el senyor Batle, D. Juan Puig, i a n es Magnífic Ajuntament, que, prenguent s' importancia de s' ensenyança musical, han subvencionat s' escola de sa «Lira»; s' enhòrabona més coral a tots els membres de sa Junta, que no reparen en sacrificis per

armonisar voluntats i p' es progrés musical; un' altra enhòrabona als senyors Galmés i Marqués, qu' han supeditat mires personals a s' embelliment de s' Art; un salut afectuós a tots els començals, y, per últim, un abraç es més efussiu a mon estimat company, que avuy tant justament se veu obsequiat.»

Aplausos unánimes y prolongados resonaron en el vasto comedor al terminar el señor Rosselló su discurso, y levantóse acto seguido

D. Cristóbal Magraner

quien pronunció un brindis entusiasta que escucharon todos los comensales con verdadera complacencia, pues que supo hacerse intérprete del común sentir y se expresó con la naturalidad y elegante dicción que son su característica, conforme otras veces hemos dicho. De su improvisación no tenemos apuntes ni él ha podido facilitárnoslos tampoco; lo que sentimos, porque tenemos la seguridad de que con su lectura hubieran gozado nuestros lectores como se deleitaron oyéndole cuantos en el banquete pudieron tomar parte. Empezó brindando en nombre de los íntimos del Sr. Rotger, a quienes, como al orador, tanto satisface el renacimiento musical que desde hace dos años se está operando, iniciado con la fundación de la Orquesta de Santa Cecilia, debida a los entusiasmos de su Director, D. Miguel Rosselló Pbro., y continuado con la institución de la «Lira», «coronada hoy por el éxito—dijo—gracias a haber tenido la suerte de topar con un Maestro del talento, del alma y de los alientos de Antonio Rotger». Continuó su hermoso brindis manifestando sus deseos vehementes de que este triunfo de su amigo, aún siendo tan grande como es, sea el más pequeño que obtenga en su carrera musical; y dirigiéndose al Sr. Balaguer añadió que motivo de grande satisfacción habría de ser para él si le dieran todos sus alumnos tanta honra como el Sr. Rotger. Al director de la Orquesta de Santa Cecilia le alentó a esforzarse para que contribuyan sus esfuerzos a colocar a Sóller en primera fila en cuanto a cultura artística; y por último brindó por que llegue pronto el día en que ningún sollerense necesite que hayan de llamar a su puerta para coadyuvar a obras tan simpáticas como la «Lira».

Calurosa y unánime fué también la ovación con que acogió el selecto auditorio el breve pero expresivo discurso del Sr. Magraner. Habló después.

D. Bartolomé Colom y Ferrá

y de su discurso tampoco tenemos apuntes suficientes para poderlo reconstruir. Dijo en síntesis que iba a hablar al Sr. Rotger como amigo de la infancia porque tenía la seguridad de que en aquel momento latían al unísono sus corazones. Recuerda cuando muy niño corría ya Rotger en pos del mismo ideal que ahora, La música, como si fuera mariposa luminosa de mágica atracción, y expresó que sólo por complacer al amigo, sin fé en el éxito que se había alcanzado ya, respondió a su invitación y le prestó su ayuda para la confección del Reglamento. Mostró su grandísima satisfacción por el triunfo alcanzado, y expresó sus deseos de que continúe obteniéndolos su amigo como éste en lo sucesivo; pero que de ellos haga partícipe a su querida Sóller, y lo mismo de la gloria que fuera del valle conquiste la banda de la «Lira Sollerense» bajo su dirección, ofreciendo a esta ciudad los aplausos que recoja como si fueran manojo de vistosas y odoríferas flores, justo homenaje a este resurgimiento artístico por cuya celebración hallábanse reunidos, y que es verdadero complemento del progreso material de Sóller que a todos admira.

Resonaron aplausos entusiastas al terminar su breve discurso el Sr. Colom, y se levantó acto seguido su hermano. Habló en estos términos

D. Guillermo M. Colom y Ferrá

«Amics:

«Altre temps era Orfeu qui ple de gracia y gentilisa doblegava a les feres meteixes amb la mágica atracció de sa lira de tortuga. Y Pan, el vell deu de faç bicornua y aspecte selvático feya callar la tormenta y aplacava ls trons del cel amb sa flauta primitiva. Y venien les papellones esmaltades y les irisades libélules a posarse sobre l' front seré d' aquells héroes primitius captivades per la suavitat de la música. Are son les grans orquestes y les belles bandes les qui suavisen l' ambient enervant de la societad actual, y are, com un temps, el pastor amb les cames penjant sobre l' cantell d' una roca, modula amb son flabiol de canya a l' hora en que l' sol va a la posta y les primeres ombres se despenjen lentamente de les montanyes.

D' aquesta manera la florida tradició musical se perpetúa a través de les edats; cada raça hey marca la seua característica y cada poble n fa la seua manifestació; per això

Sóller no ha pogut passar sense rompre l'seu silenci a devant l'eterna sinfonia qu'entonen tots els pobles desde la seua infantesa. Y an aquest universal concert, Sóller hey ha aportat la-caudalosa afluencia musical de la seua Lira qui s'ha anat escampant amb força creixent y amb tota l'impetuositat d'un riu màgic qui surtis de mare, aposta per fertilisar els esperits de la mateixa manera que el Nilo fertilisa l'vell Egipte. Y tot això, amics, gracies an els esforços y alta abnegació del seu actiu director. Hora es idó de que aixequém triomfalment la nostra copa a la seua salut, congregats fraternalment an aquest lloc aont l'art, l'amistat y la gratitut obrin avuy la porta del festí. Donemli la més efusiva enhorabona y fassem an el seu honor les demostracions més intimes; bé mereix això y molt més un director tan zelós com ell, qui se sab sacrificar heróicament per un fi tan alt com es el de la música!»

Al extingir-se en el espacioso salón el eco de la voz del delicado poeta Sr. Colom y el de los nutridos aplausos con que su labor fué premiada, hizo uso de la palabra el joven

D. Pedro Rosselló y Carrión

quien, entusiasmado, como sus demás compañeros que le habían precedido, mostróse agradecido al Sr. Rotger por haber conseguido con su actividad y con sus esfuerzos organizar una banda de música como la de la «Lira», de que puede muy bien enorgullecerse esta población. Hizo votos para que los ecos armoniosos de ésta, como el reclamo del cazador, atraigan hacia sí las simpatías de todos los amantes del divino arte, así sollerenses como forasteros, y con las simpatías la protección de todos para que quedara asegurada la vida próspera de la sociedad filarmónica que tanto bien está llamada a producir en esta ciudad. Y terminó enviando cordial y efusiva felicitación al Sr. Rotger y con él a todos cuantos han cooperado al triunfo que se estaba celebrando.

Fué igualmente aplaudido el Sr. Rosselló, y terminó el acto dando el Sr. Rotger las gracias por las distinciones de que se le hacía objeto y por todas las frases laudatorias que habíase visto obligado a escuchar «aún teniendo la convicción—dijo—de que no las merecía».

Breve hubo de ser el Director de la banda de música de la «Lira Sollerense» para expresar a sus amigos su profunda gratitud, pues que la emoción le cortaba la palabra, conforme ya en nuestra crónica anterior dejamos indicado. Fueron, pero, más elocuentes sus lágrimas para que quedara de manifiesto aquella y la viva satisfacción que rebotaba de su corazón, que cuanto verbalmente hubiera podido decir para demostrarlo.

Crónica Local

El domingo último empezaron de nuevo en el «Fomento Católico» las funciones de cine, conforme habíamos anunciado, y tanto la de la tarde como las de la noche estuvieron muy concurridas. Exhibiéronse hermosas películas, que fueron muy del agrado de los concurrentes.

Hubo alguna algarabía, por la tarde, debido a que la chiquillería estaba impaciente por ver empezar y a la hora en que se había anunciado faltaba todavía energía eléctrica, que sabido es no la da tan temprano la central.

Lo que convendría tuviera en cuenta la Empresa del *Cinema-Victoria* para abrir las puertas una media hora más tarde por lo menos.

* * *

Para anunciar los días de función en dicho cinematógrafo, se ha colocado en la plaza de la Constitución un farol opaco en el que se lee al transparente el rótulo de «Cinema-Victoria».

Y a propósito de este anuncio luminoso que se ha estrenado, se nos ocurre dirigir a la «Defensora Sollerense» una súplica: la de que se sirva hacer desaparecer aquel otro de su propiedad que continúa adosado a la pared del *Hostal*, no obstante de no tener ya nada que anunciar y de ser, por añadidura, un adefesio indigno de la Sociedad a que pertenece y del sitio que ocupa. De modo que, a nuestro entender, aún prestando utilidad debía haberse renovado tiempo ha.

Ofrecióse días pasados al señor Alcalde de esta ciudad para venir a dar una fiesta de aviación, con un aeroplano de carrera de dos asientos, tipo militar, el aviador Fernando Labatut, que con el mismo objeto se halla en Tarragona actualmente. Y le contestó el Sr. Puig manifestándole que en Sóller han de celebrarse grandes fiestas en los días 10, 11 y 12 de Mayo próximo, por lo que, y considerando que un número de aviación en el programa—ó sea un vuelo en cada tarde de los tres días—daría mucho realce a las fiestas y atraería a muchos forasteros, tomaba buena nota de sus ofrecimientos, y si se pudiese llegar a un acuerdo lo celebraría infinitamente.

Creó conveniente el Sr. Puig manifestar a dicho aviador, para su gobierno, que esta comarca forma un valle circundado por elevadas montañas, estando todas ellas y la planicie sembradas de árboles y en otros sitios hortalizas; de manera que si se necesita para aterrizar una grande extensión de terreno libre de obstáculos, habría de ser muy difícil encontrarla.

Además le indicó la necesidad de que precisara el importe de la subvención que le habría de abonar el Municipio, advirtiéndole de antemano que debía ser muy reducida por ser éste de corto vecindario y no contar por lo mismo con muchos recursos.

Hasta la fecha no se ha recibido contestación, que sepamos, y de ésta depende el que pueda ser incluido un número tan atractivo y tan nuevo en el programa de las ferias y fiestas de la Victoria de este año.

Durante el pasado mes de Marzo ocurrieron en esta ciudad 16 defunciones: 11 varones y 5 hembras.

En el mismo mes se registraron 10 nacimientos: 8 varones y 2 hembras.

Según leemos en el diario *Petit Marseillais*, nuestro paisano el campeón ciclista de Baleares Jaime Mayol acaba de obtener un nuevo y señalado triunfo en el velódromo de Marsella.

El domingo último se celebraron carreras en dicho velódromo y Mayol tomó parte en las mismas, ganando el primer premio en la carrera de los 100 kilómetros.

El triunfo es más señalado si se tiene en cuenta que luchaba Mayol con corredores de fama, entre ellos Aldo Bettini. Nuestra enhorabuena al campeón de Baleares.

Llegó el martes a nuestro puerto el vapor «Villa de Sóller» conduciendo algunos pasajeros y numerosos efectos.

Dicho buque salió nuevamente para Barcelona y Cette el jueves por la noche, llevándose abundante carga, entre ella importantes partidas de cajas de limones.

Ayer acordó el Ayuntamiento de esta ciudad celebrar como de costumbre, en el próximo mes de Mayo, las populares fiestas de la Victoria.

Tendrán éstas lugar en los días 10, 11 y 12 de dicho mes y para la organización y desarrollo de las mismas se nombró una Comisión de Festejos compuesta de los concejales Sres. Colom (D. José), Morell, Colom (D. Miguel), Bauzá, Colom (don Bartolomé), Magraner, Castañer Bernat y Castañer Arbona, quienes celebrarán varias reuniones para dedicarse a la confección del correspondiente programa.

Lo publicaremos tan pronto lo conozcamos.

En la sesión celebrada ayer por nuestra Corporación municipal se acordó conceder una subvención de 100 pesetas para contribuir a la erección de un monumento en Barcelona al poeta Mossen Jacinto Verdaguer.

Ha visitado nuestra Redacción un nuevo semanario que con el título de *Pueblo de Andraitx* ha hecho su aparición en el importante pueblo de su nombre. Según expresa en su primer número, viene a continuar la labor de su predecesor *Villa de Andraitx*, que desapareció del estadió de la Prensa con sorpresa y a disgusto de sus lectores, la anterior semana, después de unos quince meses de publicación.

Correspondemos a nuestro colega con el cambio con que nos brinda y le deseamos larga y próspera vida.

El jueves por la mañana se unieron con perpetuo lazo, ante la capilla de la Inmaculada Concepción de esta iglesia parroquial, el joven comerciante D. Bartolomé Enseñat y Lladó y la bondadosa y simpática señorita doña Paulina Pons y Miró.

Bendijo la unión el Dr. D. José Pastor y fueron padrinos: por parte de la novia sus tíos D. Jaime Pons y D. José Magraner y por parte del novio su tío D. Miguel Alcover y su primo D. Juan Enseñat.

La novia vestía valioso y elegante traje de seda blanco con adornos de azahar.

Terminada la ceremonia religiosa, acompañados los noveles esposos de numerosos concurrentes, se dirigieron al domicilio de la madre de la novia, donde se sirvió a todos un exquisito almuerzo. Pocas horas después salieron en elegante automóvil para Palma.

Felicitamos a los jóvenes desposados y les deseamos toda suerte de felicidades en su nuevo estado.

Como podrá ver el lector por el anuncio que publicamos en otro lugar del presente número, la compañía «Ferrocarril de Sóller» satisfará el dividendo de diez pesetas acordado en la Junta General a partir del día 1.º de Mayo próximo.

Días hermosos unos y otros de mal cariz, han sido los de la semana que fine hoy; pero la temperatura, que se enfrió con las nieves de la semana pasada, continúa desapacible y hasta diremos ya impropia de la estación primaveral en que deberíamos hallarnos de pleno.

Escusado es decir que en los días de buen sol, si ha estado tranquila la atmósfera, han salido a pasear por las afueras del caserío infinidad de personas, ávidas de respirar el aire embalsamado por el azahar, de que está lleno en los actuales momentos todo el valle, y de desentumecer las piernas, condenadas a un casi continuo reposo por falta de afición al alpinismo, que seríanos aquí fácil, deleitable y provechoso.

Durante la presente semana se ha procedido con mayor actividad aún que en las anteriores en los trabajos de urbanización de la explanada de la calle del Príncipe.

Queda ésta ahora al nivel de la carretera de Palma en el puente de *Ca'n Fiol*, y es por esto que ya pudo ser quitado ayer el pretil de éste de la parte de dicha explanada.

Y en el otro extremo también se continúan estos trabajos con igual actividad para que queden terminados antes de las fiestas de la Victoria. En estos momentos se está colocando un antepecho en el balcón ó pasadizo que se construyó encima del torrente, y que conduce al lavadero público, sitio peligrosísimo en el que repetidas veces hubo caídas de consecuencias fatales, como saben nuestros lectores, que nos obligaron a suplicar se terminara la obra en suspenso cuanto más pronto mejor.

En la sesión que celebró ayer el Ayuntamiento se dió cuenta de una comunica-

ción de la propietaria de la casa donde están instaladas las oficinas de Telégrafos, en la que manifiesta que desea rescindir el contrato de arrendamiento.

El Ayuntamiento acordó gestionar que el Estado se haga cargo en lo sucesivo, como creemos justo, de satisfacer el arrendamiento de las mencionadas oficinas.

Hemos oído decir que hay deseos de que éstas se instalen en la estación del ferrocarril de Sóller.

Una hermosa reproducción del castillo de Butrón (Vizcaya) adorna la cubierta del último número de *La Vida del Campo*.

El texto, fórmanlo los siguientes trabajos: *Reorganización de los servicios de Agricultura*, Guillermo de Boladeres; *Resurgimiento nacional por la enseñanza agrícola*, S. Cebe; *Ganadería, régimen verde*, M. Rossell y Vilá; Conferencia del Vizconde de Eza durante la semana agrícola en Madrid; informaciones ilustradas sobre cultivos de hortalizas (cardos, remolachas, ensaladas, acelgas, etc.) *El Espliego*, G. Frecourt; *La riada*, Miguel Rivas; *Renacimiento*, Miguel de Castro; *El nido de buitres*, Juan B. Enseñat; *Una perla*, Guillermo de Montagu; *Pecadora*, Ramón Fernandez Mato; *La princesa encantada*, Francisco Villaespesa y otros artículos é informaciones de sports, teatros, ecos de todas partes, cosechas y mercados.

La parte ilustrada constituye una nueva demostración de acierto y buen gusto proverbiales en esta revista. Como nota artística saliente, reproduce en planas enteras un sepulcro románico y un bajo relieve contemporáneo.

Dicha revista, debido a la gran tirada que ha alcanzado, ha reducido notablemente el precio.

Nos alegramos del éxito obtenido por *La vida del Campo* y enviamos por ello a su director, nuestro paisano y querido amigo D. Juan B. Enseñat, sincera felicitación.



Sección Necrológica

Celebráronse el lunes por la mañana en la iglesia parroquial de esta ciudad, suntuosos funerales en sufragio del alma de nuestro muy estimado amigo D. Damián Frontera Castañer, de cuya defunción habíamos dado cuenta en nuestra edición anterior.

Conforme suponíamos, fué un acto extraordinariamente concurrido. No podía ser de menos dadas las vastísimas relaciones con que cuenta la familia y el aprecio en que era tenido el finado y lo son los suyos que le sobreviven, para los cuales ha de ser consolador, en medio de su aflicción, el ver que numerosos amigos se conducen de su pena y unen a las suyas sus preces para descanso eterno del que lloran. El mencionado acto fué de ello evidente demostración.

Reiteramos a la atribulada familia del infortunado amigo nuestro pésame.

* * *

El próximo pasado lunes, al caer de la tarde, entregó su alma al Criador, después de haber sufrido con paciencia larga y penosa enfermedad, D. Juan Vicens y Castañer.

Nuestro amigo ha dejado al mundo de los vivos a una edad relativamente temprana, pues contaba únicamente 49 años. Desde su adolescencia se había establecido en Lyon, dedicándose al comercio, donde con su trabajo asiduo había logrado una modesta fortuna, viniendo a descansar en este su país natal cinco años ha. Era de un carácter franco y generoso y esto hacía que contara con numerosos amigos.

En la noche del martes tuvo lugar el entierro, al que asistió la música de capilla, alternando el canto del Miserere con el clero, y la banda de la «Lira Sollerense» concurre también. Sobre el féretro vimos colocadas cinco artísticas coronas, obsequio de la familia.

El día siguiente, en la iglesia parroquial celebróse en sufragio del finado, solemne funeral, viéndose, igual que el entierro, sumamente concurrido.

Sea lenitivo para el dolor y pena que sufren los que le sobreviven la confianza de que Dios habrá premiado con el galardón de los justos el alma del finado, y reciban su desconsolada esposa, hijo, hermanas, madre política, hermanos políticos y demás parientes la expresión de nuestro más sentido pésame.

SECCIÓN RELIGIOSA

Bendición de la bandera de San José

Mañana, en la parroquia, se celebrará la fiesta solemne del Patrocinio de San José. El M. I. Sr. D. Sebastián Maimó ocupará la cátedra del Espíritu Santo y, para que nada falte a la gran festividad, se hará la bendición de una riquísima bandera.

La hemos visto y hemos quedado agradablemente sorprendidos ante una obra de tanto primor y galanura. El fondo de la misma es de lama de plata; es de estilo barroco como el retablo de S. José; está bordada de oro y sedas con intachable armonía de colores y abrilantada por refulgente pedrería. Ocupa el centro la figura veneranda de San José: la imagen más viva y natural de la santidad y modestia, que se levanta de una nube de oro radiante sobre la cual apoya sus pies la encantadora imagen del Niño Jesús; ambos lucen espléndida corona de piedras preciosas. Rodéanlas, á modo de marco, hermosos lirios y rosas granates que llevan en su centro finas gemas y que se entrecruzan con adornos peculiares del estilo barroco.

El borde inferior se halla festoneado con ricos flecos de oro y luce borlas y bellotas también de oro; las borlas colgantes son de fino canutillo retorcido.

En el reverso hay el emblema josefino y la siguiente súplica: *Sancte Joseph ora pro nobis.*

En la procesión de mañana, al reverberar el sol espléndido sobre la rica pedrería, esparcirá doquiera rayos de luz que realzarán más y más la esmerada labor de las Hermanas de la Caridad que tan á maravilla han sabido interpretar el dibujo del Sr. Moragues.

Reciba nuestra felicitación el infatigable Obrero de San José, el Rdo. Sr. don José Marqués, que tanto se esfuerza en adornar y embellecer la capilla del Santo, y reciban también las Hermanas de la Caridad nuestra enhorabuena por haber ejecutado tan bellamente una obra que tanto les acredita.

Según se nos dice, con motivo de celebrarse este año el XVI centenario de la paz de Constantino, ó sea, de la libertad alcanzada por la Iglesia después del maravilloso triunfo de aquel emperador mediante la señal de la Santa Cruz, se preparan, para conmemorar tan fausto acontecimiento, solemnes funciones religiosas en nuestra iglesia parroquial.

Estas se celebrarán probablemente el día 1.º de Mayo, festividad de la Ascensión del Señor, y aunque el programa está en embrión, sabemos que, además del oficio de la mañana, se proyecta verificar una grandiosa procesión en obsequio de la Cruz redentora, á cuyo efecto será llevada por las calles de esta ciudad

la imagen de Cristo Crucificado que se venera en la iglesia del ex-convento y á la cual tanta devoción y afecto profesan los sollerenses.

Es lo único que hoy podemos adelantar.

Oportunamente daremos detalles á nuestros lectores.

EN EL AYUNTAMIENTO

Sesión del día 21 Marzo 1913

La presidió el Alcalde, Sr. Puig, y asistieron á la misma los concejales señores Rotger, Canals, Enseñat, Castañer Arbona, Bauzá, Colom (Bartolomé), Colom (Miguel), Colom (Bernardo), Castañer Bernat y Morell.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Dióse cuenta de una comunicación remitida por el señor Gobernador civil de la provincia, en la cual llama la atención sobre la R. O. de 18 de Febrero último, que hace referencia á las plazas de Contadores, obligatorias para los Ayuntamientos cuyo presupuesto de gastos, exceptuados los que determina el artículo 3.º del Reglamento de 11 de Diciembre de 1900, excedan de 100.000 pesetas. La Presidencia enteró al Ayuntamiento de la contestación puesta á la expresada comunicación, en el sentido de que la R. O. de referencia no afecta á este Municipio; siendo aprobada por la Corporación.

Se dió cuenta de una solicitud promovida por D. Alfonso Castañer Muntaner en súplica de permiso para tapar unas grietas que existen en la fachada de su casa núms. 20 y 22 de la calle de Batach y reparar varios desperfectos que existen en algunas ventanas de dicha fachada. La Corporación, enterada, acordó acceder á lo solicitado.

Dióse cuenta de otra solicitud promovida por D. Pedro Cabot Pizá en súplica de que se le permita colocar un toldo plegadizo por medio de maniquilla, sobre el portal de la casa taberna n.º 13 de la plaza de la Constitución. Enterada la Corporación acordó acceder á lo solicitado.

El señor Canals trató de la conveniencia de cambiar las horas en que se celebran las sesiones, y habiéndose manifestado diferentes opiniones se dejó el asunto para otra sesión.

No habiendo otros asuntos de que tratar el señor Presidente levantó la sesión.

Sesión del día 28 de Marzo

Celebró la Corporación municipal la expresada sesión ordinaria bajo la presidencia del Alcalde, Sr. Puig, y estando presentes los concejales Sres. Bauzá, Magraner, Colom (D. Bernardo) y Colom (D. Miguel).

Se dió lectura al acta de la sesión anterior y fué aprobada.

Prévia la lectura de las correspondientes cuentas y facturas, se acordó satisfacer á D. Juan Enseñat 159 pesetas por 1113 kilogramos algarrobas; á D. Bartolomé Alzina 58'97 pesetas por 762 kilogramos de paja á razón de 7'74 ptas. el quintal métrico; á D. Bernardo Castañer 16'65 ptas. por 111 kilogramos de alfalfa á 15 pts. los cien kgrs., todo suministrado para manutención de los caballos del Municipio. A D. Gabriel Bernat 29'70 ptas. con cargo al capítulo de Imprevistos, por 935 kgrs. de leña á razón de 1'35 ptas. los 42 kgrs. para consumo en una casa donde había un enfermo atacado de viruela, que fué aislado como medida preventiva, y á D. Bernardo Castañer 5 ptas. por un carruaje facilitado para diferentes servicios municipales.

Se dió cuenta de una solicitud de fecha 24 del actual promovida por D.ª María Canals Oliver pidiendo autorización para hacer un mostrador á la casa n.º 16 de la calle de la Victoria. Acordóse pasara á la Comisión de Obras para su informe.

A propuesta del señor Presidente, se acordó por unanimidad celebrar en lo sucesivo las sesiones ordinarias los miér-

coles á las diez de la mañana, en primera convocatoria.

Y se levantó la sesión.

Sesión del día 4 de Abril de 1913

Celebróse bajo la presidencia del Alcalde, Sr. Puig, y siendo asistentes los concejales Sres. Canals, Colom (D. José), Rotger, Castañer y Arbona, Colom (don Bartolomé), Colom (D. Miguel), Colom (D. Bernardo), y Castañer y Bernat.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Dióse cuenta de una solicitud promovida por D. Lucas Morell y Castañer pidiendo permiso para abrir un portillo que dé acceso á la finca de su propiedad llamada *Ca'n Flò*, lindante con el camino del Murterá. Acordóse acceder á lo solicitado.

Se dió cuenta de una solicitud promovida por D. Bartolomé Estades y Santandreu pidiendo autorización para construir una acera adosada á la casa número 7 de la calle de La Palma, propiedad de D. Antonio Serra y Estades. Acordóse acceder á lo solicitado en la forma de costumbre.

Prévia la lectura de las respectivas cuentas y facturas se acordó satisfacer: á D. Bernardo Frontera S. en C. 30'18 pesetas por energía eléctrica suministrada para el alumbrado de la Casa Conistorial y 962'31 pesetas por id para el alumbrado público durante el mes de Marzo próximo pasado; á D. Domingo Riutort 264'64 pesetas por impresos suministrados al Ayuntamiento; al Administrador de la Gaceta de Madrid 20 pesetas por la suscripción correspondiente al primer trimestre; á la «Marítima Sollerense» 19'25 pesetas por fletes de 10 árboles para plantar en sitios públicos; á D. Amador Cabot 19'20 pesetas por carrizo y á don Jaime Magraner 174 pesetas por habas y avena, suministrados para manutención de los caballos del Municipio; á D. Guillermo Barceló 23'75 pesetas por varios objetos suministrados al Ayuntamiento para diferentes servicios municipales; á la sociedad «Ferrocarril de Sóller» pesetas 500 importe de una tercera parte del importe de los jornales y materiales invertidos en las obras realizadas en una parcela de terreno comprada á doña Antonia Rullán para desvío de un acueducto que antes pasaba por la finca *Ca'n Vives*, con objeto de adquirir derecho á pasar agua por el mismo y verterla en las alcantarillas públicas para su limpieza y desinfección.

Se aprobó el extracto de cuentas rendido por el apoderado del Ayuntamiento en Palma, D. Domingo Riutort, correspondiente al primer trimestre del corriente ejercicio.

Se dió cuenta del extracto de los acuerdos tomados por el Ayuntamiento y Junta Municipal en las sesiones celebradas durante el mes de Marzo último, siendo aprobado y acordada su remisión al M. I. Sr. Gobernador civil de esta provincia para su inserción en el B. O.

Se dió cuenta de la distribución de fondos por Capítulos para satisfacer las obligaciones del presente mes, formada por la Contaduría de este Municipio, y fué aprobada.

Y se levantó la sesión.

DESDE INCA

El tiempo primaveral que harto se había ya adelantado y la carencia absoluta de lluvias, tenía en alarma general á nuestros agricultores, puesto que se veían como estacionados los sembrados que ansiaban copiosas y abundantes lluvias.

En los días 5, 6 y 7 de los corrientes cayeron en toda la comarca las lluvias deseadas; y si bien no fueron muy abundantes, en cambio han sido suficientes para animar nuestros campos, beneficiando notoriamente el desarrollo del mermado fruto en los almendrales y siendo muy provechosas para el arbolado en general.

Con las pasadas lluvias vemos crecer con lozanía nuestros sembrados, especialmente los habares, que salvo contratiempo, es de esperar será abundante su cosecha.

El domingo último, á las once en punto tuvo lugar en la plaza de Oriente la Jura de la Bandera por los reclutas recién incorporados en filas; acto solemnísimos que, como todos los años, despertó gran entusiasmo en todas las clases sociales. Muchísimo antes de la hora señalada la capaz y espaciosa plaza de Oriente estaba ocupada por un inmenso gentío. Los señores Jefes y Oficiales de guarnición en esta plaza, todos con uniforme de gran gala, nuestro Ayuntamiento y demás autoridades locales, los alumnos de la Academia Técnica preparatoria de carreras civiles y militares, distinguidas señoras y señoritas de la aristocracia inquense y el numeroso público allí congregado, contribuyeron á que el acto resultara grandioso y entusiasta.

Sobre las once y media, después de la misa de campaña que celebró el cura castrense Sr. Vila en un altar artísticamente adornado, donde destacábase en el fondo y en riquísimo pabellón la veneranda figura de la Virgen Inmaculada; y después del juramento reglamentario, empezaron á desfilar los nuevos reclutas, besando la espada y los pliegues de la bandera nacional; y luego con paso ordenado y aire marcial, como sabe hacerlo el soldado español bien disciplinado, se retiraron al cuartel los nuevos reclutas, demostrando así la perfecta enseñanza que en tan poco tiempo habían recibido, la que tanto distingue á los oficiales que habían tenido á su cargo la instrucción militar de los nuevos reclutas.

Actos como el que nos ocupa, despiertan el amor patrio, y perduran en el corazón de todo buen español.

FERRER.

Inca, 10-4-913.

Cultos Sagrados

En la iglesia Parroquial.—Mañana, domingo, día 13.—A las nueve y media de la mañana se dirán Prima y Tercia, se verificará seguidamente la bendición del nuevo estandarte de San José, y, expuesta S. D. M., se cantará la Misa mayor, ocupando el púlpito el M. I. Sr. D. Sebastián Maimó, Dignidad de Maestrescuela de la S. I. C. B. de Mallorca.

A las dos de la tarde explicación del Catecismo, actos de coro y procesión. Al anochecer se practicará un ejercicio en obsequio del Patriarca San José.

Miércoles, día 16.—A las siete de la mañana se practicará el ejercicio propio del día en honor de Nuestra Señora del Carmen.

Sábado, día 19.—A las seis y media de la mañana y durante la celebración de la santa misa se practicará el acostumbrado ejercicio en obsequio del Patriarca San José.

En el oratorio de las Hermanas de la Caridad.—Mañana, domingo, á las cuatro de la tarde se celebrará el piadoso ejercicio de la Buena Muerte en obsequio del Santo Cristo de la Salud.

Registro Civil

NACIMIENTOS

Varones 1.—Hembras 2.—Total 3.

MATRIMONIOS

Día 10.—Bartolomé Enseñat Lladó, soltero, con Paulma Pons Miró, soltera.

DEFUNCIONES

Día 5.—Francisca Perelló, de 78 años, soltera, calle Rectoria.

Día 6.—Antonia Reinés Enseñat, de 84 años, viuda, Casa Hospicio.

Día 6.—Antonio Veny Alés, de 84 años, viudo, Casa Hospicio.

Día 6.—Bartolomé Martí Vidal, de 2 meses, calle de Isabel II.

Día 7.—Juan Vicens Castañer, de 49 años, casado, Alquería del Conde.

Día 8.—Juan Enseñat Frontera, de 75 años, casado, m.ª 15 (barrio Cementerio.)

Día 9.—María Morell Enseñat, de 60 años, casada, calle del Cementerio.

Movimiento del Puerto

Embarcaciones fondeadas

Abril 7.—De Cette y Barcelona vapor «Villa de Sóller», de 190 toneladas, capitán G. Calafell con 17 marineros y efectos.

Embarcaciones despachadas

Abril 10.—Para Cette y Barcelona, vapor «Villa de Sóller» de 190 toneladas, capitán G. Calafell con 17 marineros y efectos.

COMENTANDO

El distinguido pintor Sr. Bernareggi ha expuesto anoche en el local de esta Cámara de Comercio y Fomento del Turismo los bocetos del proyectado paseo en esa poética ciudad y el contraproyecto referente á las nuevas Casas Consistoriales y reforma de la plaza adjunta.

Cuanto seguimos con interés el no interrumpido progreso de Sóller, vemos con gran simpatía todo lo que estimula y favorece este progreso cuando vá bien orientado, como en el caso presente; y se cumple este requisito siempre que en las reformas á realizar se parte de la base de una gran escrupulosidad en la conservación de las notas típicas que imprimen carácter y fisonomía propios á las casas y á las calles y á la ciudad entera. Estas, por lo que atañe á Sóller, están bien definidas, si bien hay que confesar también, aunque sea la confesión dolorosa, que existe el inminente riesgo de que esos trazos característicos se esfumen, si en la laudable fiebre constructiva que ahí impera preside la ley del capricho, ó de la originalidad en la acepción más terrible de la palabra.

Porque es una verdadera lástima que ahí que no precisa torturar la imaginación para levantar construcciones bellas, ya que basta con inspirarse en el sobrio y elegantísimo modelo de la antigua casa sollerense, por el mal entendido prurito de la innovación y en fuerza á querer singularizarse se atente á veces contra el verdadero arte, aún con la mas sana intención las más de las veces. Y asusta el pensar que el resultado de esto bien podría ser andando el tiempo la deformación completa de esa incomparable ciudad á la que dió pródigamente Dios el sublime fondo de tan espléndidas montañas.

Y también hay que tener en cuenta este fondo en la edificación. Entiendo que en Sóller no debe abusarse de la piedra, puesto que ello ha de ser siempre en mengua de la perspectiva ya que la piedra es el elemento esencial del escenario. La nota blanca, risueña, es la que más y mejor resalta sobre la perspectiva, aunque magnífica y hermosa, siempre algo adusta, de la piedra. Es la villa blanca sobre el festivo tapiz de la huerta y bajo las notas cálidas del acantilado lo que subyuga, lo que fascina al visitante al presentarse desde el tren la indescriptible visión de Sóller.

Y por lo que hace referencia al mencionado contra-proyecto, ya queda hecho el elogio de uno de los extremos, el de las Casas Consistoriales, al exponer nuestra humilde opinión respecto á lo que deben ser en Sóller las construcciones.

Y respecto al otro, tocante al torrente, al poético y notabilísimo torrente, ya expuse en otra de mis crónicas cual es el común sentir de cuantos sienten la belleza de la

naturaleza. Desaparecer el torrente vale tanto como desaparecer la fisonomía de Sóller, lo más típico, lo más sugestivo de ella; y esto no puede, no debe ser.

JOSÉ M.^a TOUS Y MAROTO.

Palma, 10 Abril 1913.

Crónica Balear

Palma

El Ayuntamiento, teniendo en cuenta la importancia que de cada día adquiere el turismo, encargó al Profesor de francés de la Escuela de Comercio don Pedro López, que diera una clase alterna de dicha lengua á los individuos de la guardia municipal.

Los resultados hasta ahora son satisfactorios, pues según una comunicación que dicho profesor ha enviado al Sr. Alcalde se hallan ya en condiciones de servir de intérpretes seis de dichos guardias, los cuales fueron ya destinados el sábado á los puntos que visitaron los turistas franceses que vinieron en el vapor «Ile de France».

El sábado último, convocada por el señor Alcalde, se reunió la Comisión especial encargada de realizar los trabajos para la erección del monumento al gran Rey Conquistador don Jaime I.

La Comisión, después de amplia deliberación acordó abrir un concurso para la presentación de proyectos, señalando como plazo hasta el 1.º de Julio próximo.

Se acordó conceder un premio de 1.000 pesetas y dos accesits de 250 pesetas cada uno.

El sábado al anochecer un automóvil que transitaba por la calle de la Marina atropelló á un hombre, dejándolo en gravísimo estado.

El herido fué conducido á la inmediata farmacia de Valenzuela, donde fué auxiliado por varios médicos, y de allí condujéronle al Santo Hospital, en donde falleció al poco tiempo.

El infeliz se llamaba Mariano Prats (a) *S'ervisench*, de unos 56 años de edad, empleado en la fábrica *El Gas*.

El Juez de Instrucción del distrito de la Lonja practica el correspondiente atestado.

Se ha celebrado con toda solemnidad el acto de imponer la Gran Cruz del Mérito Naval al capitán del vapor «Ciudad de Palma», D. Antonio Guasp, á quien se concedió tan honrosa distinción como recompensa de su altruismo al salvar el pasado año á los tripulantes de un falucho que naufragó en alta mar.

El miércoles en el rápido salió para Barcelona y Madrid el diputado provincial don José Feliu.

Su viaje obedece á asistir al banquete con que los diputados provinciales liberales obsequiarán al Presidente del Consejo señor Conde de Romanones, el día 14 de los corrientes.

En dicho acto el señor Feliu ostentará la representación de los diputados liberales de Baleares.

Los empleados de la Excm. Diputación Provincial de Baleares han regalado al exsecretario de dicha Corporación don Silvano Font Montaner una preciosa placa de plata, como testimonio de afecto.

La placa está fijada sobre mármol de Bélgica y adornada con guirnaldas estilo Imperio.

Del proyecto es autor el Arquitecto de la Diputación don Guillermo Reinés y ha sido ejecutado primorosamente en los talleres de la platería de don José F. Rey é hijo.

Con la misma solemnidad que los otros años se celebró el domingo por la mañana, en esta ciudad, el acto de juramento de fidelidad á la bandera por los reclutas del reemplazo de 1912.

Dicho acto, como se había indicado en la orden general, se celebró en la explanada de la Lonja, resultando brillantísimo. Fué presenciado por una numerosa concurrencia.

La Puebla

Durante la pasada semana cayeron sobre nuestros campos algunas pequeñas lluvias, suficientes para hacer reanimar las mieses y poder suspender el regadío por medio de norias y molinos.

Los almendros, en general, se presentan muy escasos en fruto.

Se nos asegura que el número de instalaciones eléctricas hechas á domicilio hasta la fecha es de seiscientos ochenta y tres, y, por tal motivo, el ingeniero y propietario del actual motor de cincuenta caballos, piensa cambiarlo en breve por otro de ciento treinta.

Dayá

Al amanecer del viernes 4 del actual pasó á mejor vida la mujer de más edad que había en esta villa, D.^a Catalina Marroig Bauzá, que había cumplido ya noventa años, habiéndole cabido la satisfacción de poder acariciar ultimamente á dos biznietas.

A las diez y nueve, después de rezado el santísimo rosario, su cadáver fué conducido á su última morada, asistiendo á dicho acto numerosa concurrencia.

El sábado en la Iglesia parroquial se celebraron con toda pompa las exequias funerales en sufragio de su alma.

Pedimos al Eterno conceda á la finada el premio de los justos, y para sus hijos D. Pedro Coll, fondista, D. José, comerciante, y D.^a Antonia y esposo, colonos

del predio «Can Paloni» y demás familia, el bálsamo de la confortación cristiana, único lenitivo en tan duro trance.

Ciudadela

En esta hermosa ciudad, que conserva sanas y patriarcales costumbres, se celebró el domingo una simpática fiesta para conmemorar la fecha en que la vecina de la misma doña Francisca Seguí Vila, cumple sus cien años. Vive esta ciudadelana en la calle de Alcántara. Dicha vía apareció adornada como en días de fiestas callejeras. A las siete y media, hora en que cumplía los 100 años, la Banda Salesiana tocó pasa-calle por encargo del Ayuntamiento. Hubo disparo de morteretes y repique de campanas en la iglesia de San Francisco.

Después se organizó una comitiva, en la que formaba la centenaria, que se trasladó á la nombrada iglesia, donde fué cantado un Te-Deum. Luego un nieto de dicha señora, Beneficiado de la Catedral de Menorca, celebró una misa, dando la comunión á su abuela y á otras varias personas nonagenarias que la acompañaban.

Después se colocó una lápida conmemorativa en la fachada de la casa donde habita la nombrada señora. Por la noche hubo música é iluminaciones en la referida calle.

Hacia varios siglos que nadie había alcanzado en Ciudadela la edad de 100 años.

Existe la tradición de que en los entierros de centenarios, en esta ciudad, se llevaban cañas verdes como distintivo de haber alcanzado el difunto dicha edad. Según la tradición apuntada, parece que con dichas cañas se adornaba el ataúd del centenario difunto, colocándose tantas cañas, como años exceden de los 100 y otras más pequeñas para los meses.

En los últimos 50 años en Menorca se han dado tres casos de centenarios: dos en Mahón y uno en San Cristóbal.

La centenaria festejada nació en Ciudadela á las siete y media del 7 de abril de 1813; fué bautizada por el vicario don Cristóbal Alzina. Casóse á los 20 años de edad y enviudó á los 32 de matrimonio. Tuvo 10 hijos. No ha padecido nunca enfermedad alguna «ni se ha purgado nunca».

Recuerda detalles de su infancia y juventud; oye perfectamente. Camina con relativa agilidad subiendo varias veces al día la escalera de su domicilio. Gusta de tener compañía para poder hablar. La madre de la centenaria falleció á los 99 años, 8 meses y 13 días; tiene aquella una hermana que en 20 de enero cumplió 97 años. Su abuela paterna murió á los 90 años, 4 meses y 16 días.

La señora centenaria ha tenido 10 hijos 38 nietos, 63 biznietos y 7 tataranietos. El mayor de los tataranietos tiene 5 años, 5 meses y 15 días.

Folletín del SOLLER 5—1

EL LAZO DE SEDA

Hallábase Albilda sentada bajo un árbol. Vestía traje blanco. La luna bañaba con su suave claridad la escena. La doncella, al mostrarse ante los ojos de Leovardo, asemejábase á una aparición celeste. Leovardo cayó de rodillas ante ella y la besó con efusión las manos. Luego, se sentó á su lado, y comenzaron esos dulces coloquios de amor, puros, inefables, apasionados, en que más que los labios hablan los ojos, humedecidos por lágrimas de ternura, y más que frases se oyen suspiros.

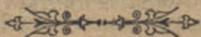
—Sí, Leovardo, le amo, —concluyó diciendo Albilda.—Pensé no encontrarle nunca. Por eso me preparaba en esta santa casa á sellar para siempre con un voto sagrado mi alma. Pero, aun existiendo entre nosotros dos este amor que nos une, nos separa la diversidad de religiones. Yo soy cristiana, y Leovardo, mi Leovardo es arriano. ¡Es imposible nuestro enlace!

Quedó largo rato Leovardo con la cabeza baja, abismado en meditaciones profundas. Notábase, en la inquietud de su pecho y en la contracción de su rostro, que en su interior se libraba una tremenda batalla. Al fin, lanzando un gran suspiro, alzó la cabeza, y dijo:

—Seré también cristiano!

Entonces, Albilda, desprendiendo de su cuello un escapulario, lo colgó del de Leovardo, quedando así pactado el consorcio de aquellas dos personas, representantes de dos razas, por un sencillo lazo de seda.

JOSÉ DE SILES



JUAN SOLDADO

Era Juan uno de los más gallardos mozos de un pueblo de la alta montaña de Cataluña, que no hace al caso nombrar, y en el que ejercía el oficio de panadero cuando llegó á la edad de entrar en quintas.

Tocóle en suerte un número bajo y, por las circunstancias en que se hallaban sus padres, hubo de comprender que no le quedaría más remedio que cargar con el chopo.

Esta inmediata perspectiva llenó de amargura su corazón.

Y no era que Juan fuese cobarde, pues en distintas ocasiones había dado muestras de animoso y, desde muy joven, hizo respetar, no sólo de sus compañeros, sino también de hombres hechos y derechos, según dice el vulgo.

La idea de ir al servicio no le arredraba; importábase poco sufrir las molestias y correr los riesgos á que, aún en tiempo de paz, está expuesto el soldado; y sin embargo, desde que supo el resultado del sorteo, negra nube de tristeza envolvió su alma.

—¡Parece que tengo aquí encima un pan de nueve libras—decía el pobre mozo, golpeándose con fuerza el pecho, en el sitio del corazón.

El dueño de la tahona, hombre de edad y de experiencia, al oír tal exclamación, le dijo, en tono de zumba:

—¡Vamos hombre!... ¡Ya yo sé cómo se te quitaría ese peso!

—Pues sí Vd. lo sabe y me lo dice,—repuso ingenuamente el joven,—me habrá hecho un favor, porque yo no doy con ello y estoy incomodado conmigo mismo, al considerar que parezco un chiquillo medroso que se asusta ante la idea de ver venir el coco...

¡Y bien sabe Dios que no es eso!...

—¡Claro! ¡Cómo que es lo otro!—replicó el tahonero sin dejar su tono burlón.

—¿Qué otro?

—¡Mejor dicho, la otra!

—¡La otra!

—Sí, hombre, sí!... ¡Aunque creas que nadie lo sabe, soy perro viejo y tengo tal olfato para oler amorios, que me las apuesto con el mejor de los perros de caza!

(Continuará)

DEL AGRE DE LA TERRA

ELS SAMPOLS

(Continuació)

Per la meua gran sort puch havé d'un borb el gros llibrot qu'incloï els materials del naufragi universal d'ont surten batles, retgadors, diputats y senadors y tota aquesta política que fa Mallorca rica malgrat als xupadors. Dins aquelles pàgines de papé gratellós, el més alt y el més baix, el savi y el qui no sab un mot de lletra, el pobre y el rich, tots hi tenen sos noms escrits amb igualtat democràtica; jò, es derré mot d' es crèdo, estich just demunt es *Marqués de Castellitz*. Si els homes de retxa que hi figuren allà duguessin una contrasenya, jò feria un trabay hermós, convidant a sa conferencia la quint' essencia del senyoriu; però çqui me diu que aquèst Nofre Rebassa y Llofriu que figura escrit part demunt mi, sia de casta grossa o de casta petita? Comens a girà fuyes, y me pos un cap com una magrana: son una corantena de llinatjes que se barretjen, retxa si, retxa no, dins aquelles llargues columnes de noms—Rosselló y Frau—Frau y Rosselló; Canals y Palmer—Palmer y Canals; Ferrer y Miralles—Miralles y Ferrer... M' arrib a empipà, y si no fos perque això des sufragi es com a *sagrat*, el llibre dels sufragis hauria trepitjat. Però me fas una nova reflexió: si vax a contarho a mos companys, els catalans, me dirán gallina travada, mès d'ensaimada y m' enviarán allà ont no hi plou... ¡Oh, ara me ve una idèa lluminosa...! escriurè cincuenta llinatjes diferents, d' aquells llinatjes qu' estàn à munts dins Palma, casq' un anirà dins un paperet enrodillat y... *treuré busca*; el qui tindrà sa sort ballarà, y els altres... se farán la *guima*. Dit y fet; pòs má dins es talech... Veham...; qui serà...? ¡Huuph! avin' assi garrit...—Sampol y Clar—Calle de Miramar... Així no 'n faré cap de falló...; jels Sampols van en rauja! Vengan *circulars*..., prest n' heurem sortits. Hala... idò..., un altre: Sampol y Marimón—Misión. Tira 'n vant: Sampol y Valent—Carré des Vent. Ara que dus es llis: Sampol y Rubi—Carré des Vi. Ja 'm farem de veta: Sampol y Rosselló—Calle de Miró. Això pinta bé: Sampol y Nadal—Moral. Vengan Sampols: Sampol y Noguera—Almidonera. Més de quatre-cents circulars omplirè: Sampol y Sobirats—Carré dels Forats. ¡Quina *sampolada*...! Sampol y Pujol—Carré del Sol. Ell n' hi ha per na Bet y sa mare: Sampol y Magraner—Tamorer. Tots deuen essè parents? Sampol y Arbós—Plaza del Socòs. A tota màquina: Sampol y Reinés—Panés. No s' ho deuen pensà ells...: Sampol y Reus—Fidèus. Sampol y Barceló—Bauló. Sampol y Crespi—Verí. Sampol y Prohens—Sant Llorens...; y tira per envant. Y així per l' estil, vax escohí trecents Sampols dels que vax creure de maya més grossa; y cop seguit... a n' es correu s' ha dit.

* *

El gran teatre, a les 7 del vespre, es fantàsticament deslumbrador. El *Doctor Pastilla*, de gran instrumental, s' hi passetja ufanós, mans a darrera y xistera posada. El *Doctor Pík*, endoyat de creus y condecoracions, demunt s' escenari, acaba d' arreglà artisticament, en forma de murades almèrades, ses capses *sans poison*. Jò, dret com un fús, de frach y corbata blanca y sabates de xarol, espèr, emocionat, el primer Sampol, per ferli els honors. Se sent xerrumetjà per allà prop; el *Doctor Pastilla*, faldons de sa levita a l' aire, fuitx com un cohet y s' enfonya com una rata... Qued jò l' amo de ses metles, amb un fumets d' orgull que me posaven sa cara de coló de grana. Cada volta que sent un cotxo que s'arramba, mon cor se torna un truy, no més de pensà si serà o no serà el carruatje d' un Sampol... S' en atura un..., sent es *tru-truch* de sa portalera... ¡me doneu calcs frets de febre! ¡Ay! du sabates noves que fan *jich-a-jich*...! Lo vetx de rampellada, a n' es replá... ¡quin Sampol més inflat! ¡ell sembla de ses sèt cases...! si no se minva un poc, no hi cabrà dins sa butaca... ¡qu' en du de xuya aqueix cosset!

Jò, abans d' ensayarme en lo nòu ofici, ja m' havia feta sa composició de lloch de rebre cada Sampol segons y còm, perque, com se compren, no s' lo mateix el sen Joan que mestre Joan. An aqueix, per una rahó que no cal explicà, li don es tractament d' excelencia, li fas una reverencia que casi pech de cap; y li dich, en francès, mentres m' ensenya es *tiket*: *Monsieur Sampol zn'est-ce pas?*

—¿Ni ha o no hi ha pas? me demana sorprès. El primer Sampol no 'n sab trós de francès, dich interiorment. Y fentli un joquet a s' espatla, entra indolent y s' agombola

com pot dins sa butaca n.º 6. Casi no s' era assegut el senyò Sampol y mitj, sent un... *nyoch-nyoch* que s' atura su-devant es portal... ¡Vaja! tendrem Sampols de casta rica...! El segon Sampol du es ca magret: es Sampol prim de lloms... Li dich en castellà: *V. es el Sr. Sampol verdad? Yo conozco à V.*, me diu, mentres se butxaquetja per en sanyarme es *passe*, no ha sido *V. garzón de la Moulin Rouge de Paris?* Jò fas sa mitja..., y... rès. ¡Mala sort! an aquest qui ha duit qualque cosa de Fransa, era es gran cop haverli parlat en francès...! A n' es segon Sampol, sa butaca n.º 8, li ve la mar d' ampla. Mentres retorn, a sa mampara hi ha un ambós de vuit trincats senyós: n' hi ha de sepats, d' esllanguits, de rossos y de morenos, d' amables de cara y de *sarrasenos*, de xatos y de nas afavorit; tots duen jochs a balquena, y... un Sampol aferrat a s' esquena.

Ara ja n' entren estols de vint o trenta, y a mida que passen p' es *contròl* y entreguen sa *traqueta*, me fan capadeta, y un darrera s' altra, diuen: Sampol..., Sampol..., Sampol... Dins es teatre hi ha una *sampolada* que fa pò: plenes n' estàn ses butaques, farsida sa cassola, reblit es gallinè... ¡Mare de Deu del Carmel! ¡Entre tants de Sampols no n' hi ha dos que s' assemblin de cara...! ¿Perqué deu essè això?

Mentres dins sa meua imaginació treya es conta, demunt demunt, de sa doberada que me tocaria..., sent qu' en fan *psit!* ¡Refosca...! ell es un altre Sampol... que no sè ahont l' haurem d' aficà.—Escolti, conserje, jò veng tot sol; però d' aquí a un' estona vendrà un amich meu, que també es Sampol com jò; se fici vòstè en mi, y li diga ahont m' he col·locat, per poder està junts, ¿sab?

¡Jesús...! quin un de més presumit... aquest deu essè en *Sampol Remena*, passa sense di ni bona nit; y jò:—Senyor meu, s' entrada, si es servit...—Jò li diré..., me contesta, (aqueix Sampol parla amb sa boca, amb gestos de cara, amb sos brassos, amb ses mans y amb sos dits) supòs que fou involuntari oblit no haverme enviada *circular*.—¿Vostè dirà? fas jò.—¡Ja s' de rahó...! diu ell; de sèt Sampols que som a casa..., jò he d' essè s' exclui? —Rès..., passi per aquest pich... Son trecents els convidats, y estich segü que hi ha més de quatre-cents Sampols aquí-dedins...!

¿Y encara... més? no...; y aquest pich hi ha *sampols y sampolets y sampolins*...!—Ahont va, senyò, amb aquesta *locada*? li dich sorprès.—Es tota sa meua familia que desitja senti *això*.—No 'stà permès... Idò, respòn ella, tota rebèca, es meu senyò no va en lloch sense jò... ¡fosca-refosca!—Senyora... Rès..., tornem arrera, Sampol. Aquell Sampol era un... *xotet de cordeta*. ¡Rup-rup! ¡tup-a-tup! Que serà *assò*? ¡Sanch Divina...! dos Sampols: un jay amb sos morros pe sa terra y un baldat en croses que venen a... nes *sermò*...! Aqueys son Sampols de... fé.

Demunt sa *circular* en que se donava còmte des *tema* sobre que havia de versà sa conferencia del Doctor Pastilla, se avisava als concurrents que hey precediria una interessant y entretenguda relació de notes de viatge per l' interior del Marròch p' el *doctor xino*, *Pík-Sam-Sum*, amb projeccions.

Comensa el *doctor Pík*... Jò, d' allà ont som el sent qui llambroixa s' castellà, mesclanthi mots italians, inglesos y forsa de francès. Llavors parla llargament es xino, un idioma xino que ell hàbilment inventa. Hi ha Sampols que riuen maliciosament, altres que hu prenen en seriò y se posan una mà darrera s' oreyra per no perde un *amèn*. N' hi ha qui a cada final de *concepte* del Doctor, diuen: ¡bé! un bé sustanciós; mentres altres fan una torsuda de morros que voldi: això es una *lata*. També n' hi ha de Sampols qui ronquen, altres qui becan, altres qui badayen y altres qui estàn distrèts...—Y jò, mirant aquell conjunt de Sampols, ja vey a quins feyan cara d' havé de comprà *des poudres sans poison*. ¡N' hi ha molts d' aqueys Sampols, deya jò per mi mateix, que fan cara de poca sòn!

Quant meditava sobre es fracàs... ¡zàs! pegan una forta sempenta a sa mampara...; me gir..., es un criat que vol di moltes coses amb pich y no encerta pronuncia una paraula sencera...; el pobre tremola..., no pot tirà halè...—¿Qué vos passa, germà? li pregunt jò? també aturidit...—¡El senyò Sampol! me diu confegint ses silabes...; el se-nyò...ò...ò... Sam...sam...po...ol, repeteix, returant y tartamusetjant, pel gran pantaig que duya el pobrà. —¿Però, qué passa, què hi ha de nòu? insistesch.—A ca-seua se cala foch, me contesta un poch més serè.—¿Qui es aqueix senyò que demanes?—El senyò Sampol, me contesta, en sech.—Arrambet, y si 'l veus, el m' ensenyarás, y jò l' avisaré tot-d' una.—¿Veü aquell tan gras...?—¿Aquell de sa butaca, n.º 6...?—Si, senyò, aquell qui dorm

amb sa boca ubèrta...—Vet' en, que jò 'l faré sorti de seguida. Don un parey de passes per endins, y dich en veu baixa: ¡Senyò Sampol...! ¡Senyò Sampol...! A l' instant foren cent Sampols qui me feyan senya, y me demanaven amb la vista y amb so dit *indice* de sa ma dreta posat demunt son respectiu pit...: *a mi? es meu?* Jò m' arrib a cremà vèjent aquell *endiòt* que roncava com un...; y què fas? me pos ses dues mans a ran de sa boca a modo d' ambut y crit: ¡Sampooooo! ¡Senyò Sampooooo! ¡surti depressa, que a ca-seua s' hi cala... fooooch...!

Y... en voleu de Sampols drets, y de Sampols que corren y de Sampols qui redolen pe s' escala... Uns s' obliden de prende s' *bombel*, altres deixan es bastó y sa xistera..., a sa porta des *Lliri-Blau* hi ha un munt de Sampols, que se donen bufatades, perque tots pretenen sorti aviat per anà a apagà es foch de ca-seua... Pe ses butaques en romanen més de vint d' acubats ¡son els Sampols *famelle-tes*...! que de tot hi ha a la vinya de Deu... En mitj d' aquell desvèri de crits y exclamacions y qualque fletomia, se sent se vèu de còssi esquerdat d' en *Pík-Sam-Sum*...: ¡Señorrrres, carma!... ¡es una farsa alarrma...! ¡jaquí no hi ha pas mas fuego que le feu de l' *enthousiasme pour l' idèe de tener des rats!* donchs, pués, *siéntense sus señorrrrias, y prenez la carma. Maintenant yo faré una projección, et tout de suite le grand Docteur, monsieur Pastilla, darrá su interesante conferencia.*

El *Noy de les Barrequetes* encare s' exgar-gamellava *pour donner la calma* a n' els Sampols, y ja no 'n romanía ni un dins el *Lliri-Blau*.

¿Y jò? també m' hi agafa pò; y, vestit de gala y guants blanchs posats, y clenxa xapada y sense barret, li som estret. Tot es carré era un rebumbori; la gent està ulzurada, y demana çahont es el foch?—A ca 'l senyò Sampol d' es carré d' en Vallori, deya un; a ca 'n Sampol d' es carré de sa Gavarrera, afegia un altre; que nò, deya un tercè, a ca 'n Sampol de sa Boteria es ell, jò hu sé d' ell mateix, afegia; y segons se desprenia de aquelles vèus, no hi havia cap casa de Sampol que no fes flamada. Volt cantó y ja sent en *Figuera* que fa *danch*... *danch*... *danch*...; una gernació corre enloqueida. No sab ahont va...; ¡Sampol... Sampol! una senyora crida..., ¡corr' a ca-nostra, que diuen que hi ha foch! Aquell bon senyò apitja a corre y se topa amb un amich que també corre en sentit contrari.—¿Què tens rès de nòu, Sampol? —sa dona m' ha dit que hi ha un incendi a ca-meua; ¿y a tu que te passa?—Tot ca-meua es una brasa...! Arrib fins a Cort.—¡Quina cosa més triste! a Sant Eulari tocan batayades...; are comensa a arribà els bombès...; are sent sa campana de Santa Creu... y sa de Sant Nicolau... ¡oh, Deu meu! y sa de Sant Miquel...! Ningü sab lo que li passa... la gent s' empuja als terrats...; are ve un piquete de tropa...; are surt sa Cavalleria..., a cada cortè hi ha forsa de moviment; per tot se veuen municipals qui corren ¡cosa ben rara! ¿Ahont deu anà la Guardia civil de cavall? ¡Oh! es Governadó y... es General amb s' Estat Majó...; Diuen que des susto es Batle es tornat *lèlo*, y qu' els retgadors no s' entenen...

La Ciutat pren sa calma, convençuts els vehins de la falsa alarma; y jò, desfressat dins es frach, me 'n vax tira-tira a veure lo que 'ls ha passat a mos companys de fra.— ¡Aquèst, aquest...! sent que diuen amb insistencia just darrera mí. Me gir darrera per curiositat, y ¡tap! una manota me retura.— ¡A sa presó! me diu un policia.—Y... ¿per què?

Per abusos contra... s' *imaginació*... y sa *fantasia*. Y, vetmatequi are, presoner de... mos llegidors.

BERNAT BALLE.

OOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOO

LA FESTA MAJOR

Notes de vida pàgesa

Al amic S. Mora y Rosselló.

Avuy dins l' ampla Masia entre el goig y l' alegria com el grà en temps d' abundor, puis un' ambaixada noble du l' avis de qu' en el poble sa fa la Festa Major.

Com a nota distingid a el Vicari avuy convida tota la gent de més tò; y l' amo y la masovera jamay quedàren enrera per fe ploure d' aqueix trò.

P' els jovencells de la casa qui ja los toca fer vasa entre 'ls demès jovencells, la sastressa envià de prova la fina mudada nova que solen treure tots ells.

Del fill major, qui festetja, y a dins la clasta feinetja ab la destràl, diligent, mentre el cantar l' agombola cap a s' estimada vola joliu aqueix pensament:

—Si antany rebères xalesta enmitj del bull de la Festa lo bell present del meu cor; enguany, com a prova clara de que t' estim més, encara, jo t' vull ver un anell d' or.—

Dalt l' estudi a una fadrina, per quina faç s' endevina que té l' cor d' àngel de Deu, l' amor d' amors té corpresa tot remembrant la promesa que son estimat li feu.

Y entre somnis de bonansa du la Festa l' esperansa d' assolir son ideal; rès: un brot d' enredadera qui creix y pren esponera per dins el jardí nupcial...

Per 'xò el goig y l' alegria entràren dins la Masia com el grà en temps d' abundor; y es qu' un pich cad' any la Festa en gèrmens se manifesta de fe, de treball, d' amor.

Tant com s' acostà el dissapte ja tothom dona recapte a lo qu' intenta firà; y amistats y perentel-la, enganxant la carretel-la, s' escometen, l' endemà.

La plassa bé s' engalana, per 'hont va la gent, ufana, masell son cor d' ilusions; y l' festè ab sa flama encesa ompl els entorns ab llarguesa de placèvoles visions.

Tota la gent jornalera gosar de la Festa espera, com sempre, abundantament; y la de llar més estreta ja la té enllestida y neta per si arriba algún parent.

Dins el poble les amigues s' apleguen com a formigues en profana processó: qui disfruta d' alegransa, qui recull un' esperansa, qui se 'n du miques d' amò.

Sols román por la Masia qui ja no gosa aqueix dia tal com el gosava antany: la vella pren la filosa y el jay, ab veu tremolosa, diu:—Ay!, ja 'ns pesa un altr' any.

A. GARCÍA ROVER.

Mars, 1913.

XISTÓS DIÀLEC entre dues polletes y una jamona

—¡Si els homos fossin àngels,
Ayna Maria!
Deya una jove a s' altre
¡Qué be aniria!
Respòn una *jamona*
Que 'ls escoltava:
—¡Ja hi anau ben errades
Pepa y Colava!
¡Quants n' he tinguts, filletes,
Que e-hu han estat!
Y... un 'avuy, s' altra *mañana*,
Tots han volat!

SEBASTIÀ BARCELÓ.

PENSAMENTS

Sa mansuetut, sa dolsura y sa caritat, son ses millors armes per conquistà el cor d' els nostros germans.

*

Molts d' elogis vos podrán fer de sa vida honrada y virtuosa; però no vos formareu una idèa exacta d' ella, si no la practicaeu.

Ferrocarril de Sóller

Por acuerdo de la Junta de Gobierno de esta Sociedad, se avisa a los señores accionistas que, desde 1.º de Mayo próximo, en todos los días laborables, pueden pasar por estas Oficinas á cobrar diez pesetas por acción correspondientes al ejercicio de 1912, según acuerdo tomado por la Junta General ordinaria celebrada el 9 de Febrero último.

Sóller 10 de Abril de 1913.—El Director Gerente, Jerónimo Estades.

Seccion de Fomento

de la "Defensora Sollerense,"

Reorganizado el Orfeón de esta Sociedad, y con el fin de nutrirlo convenientemente para que pueda llegar á ser en breve una nueva entidad musical digna de Sóller, la Comisión de Fomento invita á todos los vecinos que sientan afición al canto y quieran formar parte de esta masa coral, á que se inscriban en la Secretaria de la Comisión y concurren luego á los ensayos que tienen lugar bajo la entendida dirección del profesor de música D. Antonio Rotger, todos los lunes y miércoles á las nueve de la noche.—Sóller 9 de Abril de 1913.—El Presidente, Miguel Forteza.—P. A. de la C. de F., José Bauzá, Secretario.

ULTIMAS COTIZACIONES

Madrid 11 Abril.

Interior al 4 p. g.	82'75
Amortizable al 5 p. g.	101'00
Amortizable al 4 p. g.	93'90
Acciones Banco de España	452'00
Acciones Tabacalera	295'00
Francos	8'45
Libras esterlinas	27'28

Obras de **D. José Rullán**
— Presbítero

Se hallan de venta, á precios módicos, en «La Sinceridad», S. Bartolomé, 17.

VENTA

De una finca llamada Sa Cudolada, pago Huerta de Abajo de este término, huerto naranjal y otros frutales, de cabida unos tres cuartos; con casa y otras dependencias; el derecho anejo de una hora y diez minutos semanales de la fuente de la Olla; y camino de carro que conduce hasta la casa expresada, desde la carretera del Puerto.

Para informes: en la calle de San Jaime n.º 34 y Notaría de D. Pedro Alcover.

Valldemosa y Miramar

POR

.. D.^a COLOMA ROSSELLÓ DE SANS ..

Guía histórica descriptiva, muy recomendable á los que visitan aquellos hermosos sitios.

Se vende al precio de una peseta en el establecimiento «La Sinceridad».—San Bartolomé 17.—Sóller.

Para alquilar

hay unas cocheras en la calle de la Alquería del Conde. Informarán en la casa n.º 51 de la misma calle.

VENTA

Se desea vender unos mostradores y vidrieras para una tienda.

Informarán: Amador Sastre, calle de San Bartolomé n.º 35 (Seller).

Blanco y Negro

Nuevo Mundo

Mundo Gráfico

De venta en la librería

"La Sinceridad,"

San Bartolomé, 17.—SÓLLER

PAÑERÍA Y SASTRERÍA

de

JUAN RAYMOND

Plaza de Antonio Maura - SOLLER

Altas novedades - **PRECIO FIJO** - Corte elegante

SE ADMITEN HECHURAS

Inmenso surtido en CHEVIOTS = MELTONS = ESTAMBRES = FRESCOS = DRILES = ALPACAS = PIQUÉS = CORTES DE PANTALÓN = CHALECOS FANTASÍA = FRANELAS PARA TRAJES, ETC., ETC.

Especialidad en artículos azules y negros garantidos de las mejores fábricas del País y Extranjero.

Gebrüder Bickelhaupt, Eberstadt Darmstadt

Telefon Nr. 3 — Postscheck-Konto Nr. 4741, Frankfurt a. M.

Leistungsfähigste Fabrik für:

Fábrica más adelantada para:

- Abreiss-Apparate
- Anhänge-Etiketts
- Beutel für alle Branchen
- Buchbinderarbeiten
- Couverts
- Düten für alle Branchen
- Dattelbeutel und -Schachteln
- Einwickelpapiere
- Flaschenseiden
- Geschäftsbücher
- Geschäfts-Drucksachen

- Kalender
- Litographische Waren
- Notabloks
- Pack Papiere
- Pappteller
- Rollen-Papiere
- Servietten
- Seidenpapiere
- Spitzenpapiere
- Tragtaschen
- Versandtaschen

- Aparatos para cortar papeles
- Tarjetas colgantes
- Bolsas papel todos tamaños
- Trabajos de encuadernación
- Sobres comerciales
- Bolsas triangulares, para
- Dátiles, y artículos varios
- Cajitas para dátiles
- Papeles para envolver botellas
- Libros comerciales
- Impresos de Comercio

- Calendarios
- Trabajos de Litografía
- Block Notas
- Papel para embalage
- Platos de cartón
- Papel en rollos
- Servilletas de papel
- Papel seda
- Encajes de papel
- Embalajes de papel
- Embalages de expedición

Bertrán K. = Kontobücher á 100, 200, 300, 400, 500 Blatt Grösse 43—28½ cm.

E. = Expeditionsbücher á 100, 200, 300, 400, 500 Blatt mit und ohne Register Grösse 43,4—23,7 cm.

zu billigsten Preisen

Bertrán K. Libro de Cuentas - con 100, 200, 300, 400, 500 hojas Tamaño 43—28½ cm.

E. Libro de Expediciones - con 100, 200, 300, 400, 500 hojas Con y sin Registro - Tamaño 23,4—23,7 cm.

Los precios más baratos

Pidanse muestras -- Precios módicos.

RIPOLL HERMANOS

SOCIEDAD EN COMANDITA

FABRICA DE ABONOS Y PRODUCTOS QUÍMICOS

SUPERFOSFATOS * SULFATO DE AMONIACO
SULFATO DE COBRE * * * SULFATO DE HIERRO
ÁCIDOS SULFURICOS * NÍTRICO * MURIATICO

Sales potasicas y Nitrato de Sosa. — **INSECTICIDAS**

ABONOS especiales para todos los cultivos y adecuados á todos los terrenos.

LABORATORIO para el ANALISIS COMPLETO

de los terrenos y determinación de los mejores abonos

Fábrica en Sta. Catalina.--PALMA

MAISON FONDÉE EN 1905

EXPÉDITIONS DIRECTES DE TOUTES SORTES DE PRIMEURS

Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates, Chasselas et Clairettes dorées du Gard

Barthélemy Arbona

PROPRIÉTAIRE

Boulevard Itam—ZARASCON-sur-RONE

Adresse Télégraphique, ARBONA, Tarascon. — Téléphone n.º 11.

Succursale a REMOULINS. —Téléphone n.º 7.

Ramos y guirnaldas de azahar

: : para novias, á precios reducidos : :

De venta en LA SINCERIDAD

Hotel Restaurant Sóller

SOLDUGA Y FERRER

Calle de San Miguel, 94 y Plaza del Olivar, 1

PALMA DE MALLORCA

COCINA ESPAÑOLA

Comida de sopa, puchero y otro plato, postres, vino y pan 1'50 Ptas.
Cena id. id. id. 1'50 »
Cama, desde 1'00 »
Para uno ó más días de pensión, con cama. 3'50 »
Excelentes habitaciones, luz eléctrica, limpieza, servicio esmerado y economía.

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS
LA SOLLERENSE
 de **José Coll**

Casa Principal: CERBERE.—Sucursal en CETTE-3, Quai du Sud.
 ADUANAS, COMISIÓN, CONSIGNACIÓN, TRÁNSITO
 Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de frutos y **primeurs**
SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO

Teléfono { Cèrbere, 1.09 } Telegramas { José Coll - CERBERE.
 Cette, 4.08 } Coll, Transitaire - CETTE.

Vapor "UNION"
Gandia y Marsella

SERVICIO REGULAR
 PARA LA EXPORTACIÓN DE NARANJAS ENTRE ::::

Este magnífico y veloz vapor expresamente adecuado para el transporte de frutas, saldrá todas las semanas de Gandia para Marsella con cargamento de naranjas á la orden de los señores

RIPOLL Y COMPAÑÍA

15, COURS JULIEN, 15 -- Teléfono, 21-50

Grandes Almacenes Bon Marché
DE PALMA
 PRECIO FIJO

Novedades para Señora, Caballero y niños.

Lanería, Sedería y tejidos de hilo y algodón gran fantasía. Vestidos confeccionados y sobre medida. Corte distinguido.

SASTRERÍA. CAMISERÍA. GÉNEROS DE PUNTO. SECCIÓN DE MERCERÍA

Sección especial para la confección de vestidos para Señora.—Blusitas y Kimonos de todas clases y formas de gran novedad.—Refajos, Echarpes, Pañuelos, etc., etc.

Gran chic Parisien SOMBREROS para SEÑORA y NIÑAS.

Comisión, Exportación é Importación

CARDELL Hermanos
 Quai de Célestins, 10.—LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país. Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.
 Telegramas: **Cardell** — LYON.

Sucursal en **LE THOR (Vaucluse)**

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás.
 Telegramas: **Cardell** — LE THOR.

Sucursal en **ESPAÑA (Carcagente)**

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel Frutos superiores.
 = Carcagente = = Alcira = = Puebla Larga.
 Telegramas: **Cardell** — CARCAGENTE.

TRANSPORTES INTERNACIONALES, MARÍTIMOS Y TERRESTRES
 DE
FRANCISCO OLIVER

Casa principal en **CERBERE (Pyrs. Ors.)**

Sucursales en CETTE; 12, Quai de la Republique y PORT-BOU
 Rapidez y economía en todas las operaciones.—Servicio especial para el transbordo de frutas.—Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsitos.
PRECIOS ALZADOS PARA TODOS LOS PAISES

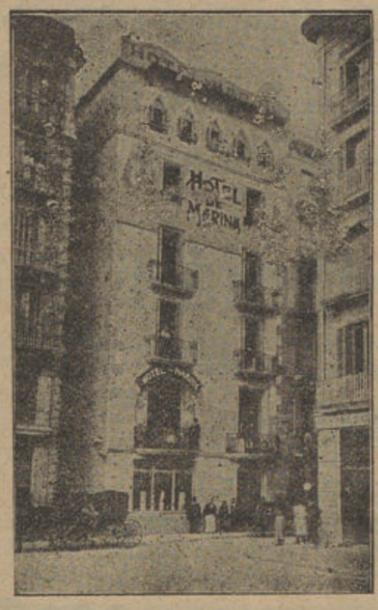
Direcciones telegráficas: { OLIVER Cerbere.
 OLIVER Cette.
 REVILO Port-Bou. } TELÉFONOS: Cerbere y Cette.

Maison BERNARDO RIPOLL
 Fondée en 1898
 11, Rue de la République, 11—PERIGUEUX (Dordogne)

Expéditions par wagons et en sacs de
Noix, Chataignes et Marrons
 Spécialité de colis-postaux de 10 kilos

Téléphone, 0.87 * Adresse Télégraphique: RIPOLL Périgueux

Expéditions pour la France et l'Étranger



Hotel-Restaurant MARINA
 Martín Carcasona

El más cerca de las estaciones: Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares: Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa: Intérprete á la llegada de los trenes y vapores. ::::

: Teléfono 2869 :

Plaza Palacio, 10—BARCELONA

Frutos de España, de las Colonias y del País
 IMPORTACIÓN DIRECTA

V. Enseñat
 24, RUE RAVEZ, 24 — BORDEAUX

Comisiones, Consignaciones y exportación de frutos del País
 Mandarinas - Ananas - **BANANAS** - Cocos - Nueces del Brasil - Ciruelas d' Ente - Uva fresca del país - Dátiles muscades - Kakis del Japón - Naranjas y Limones
 Especialidad en frutos de primera calidad á precios moderados
 DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: **ENSENAT** - Bananes - BORDEAUX

DIPLOMA DE HONOR
 EN LA EXPOSICION DE BURDEOS 1908

Gran Hotel Ultramar
 antes **HOTEL UNIVERSO**
 Propietarios: OLIVERAS Y SANVISENS
 + + + BARCELONA + + +

CON la reforma del edificio proponen-se los nuevos propietarios recuperar la fama universal que este establecimiento habia alcanzado. Al efecto, embellecidas las habitaciones y ampliada la renombrada cocina española y francesa, peculiar de esta casa, no dudan los propietarios verse favorecidos por los hijos de estas Baleares, que siempre honraron el citado hotel con su presencia.
 Representante en todos los trenes y vapores.—Coche particular de la casa.—Habitaciones exclusivas para familias.—Hermoso cuarto de baños.—Timbres eléctricos en todos los departamentos.—Hotel el más próximo de las estaciones, muelle, aduana y centros oficiales.

Plaza de Palacio, 3. BARCELONA

ISLEÑA MARÍTIMA
 COMPAÑÍA MALLORQUINA DE VAPORES

Servicio oficial de Comunicaciones Marítimas rápidas y regulares entre las Islas Baleares, Peninsula, Extranjero y viceversa

◀ Salidas fijas de Palma para Marsella ▶ Todos los Domingos á las 9 mañana
 ▶ Salidas fijas de Marsella para Palma ▶ Todos los Miércoles á las 8 mañana

CONSIGNATARIOS

ALICANTE. "Isleña Marítima," (Sucursal) Bilbao, 4 - MARSILLA. Sres. Mayol, Brunet y C.^a Rue Republique
 ARGEL. Sres. Sitjes Hermanos. VALENCIA-GRAO. D. Juan Domingo.
 BARCELONA. "Isleña Marítima," R. Sta. Mónica, 29 IBIZA. Sres. Wallis y C.^a

Vapores de 1.^a clase: Rey Jaime I - Rey Jaime II - Miramar - Bellver - Mallorca - Balear - Cataluña - Lulio - Isleño - Ciudad de Palma - Formentera

Servicios combinados á fort-fait en conocimientos directos para los principales puertos de Inglaterra, Alemania, Belgica, Holanda, Dinamarca, Suecia, Canadá y para todos los que concurren los vapores de la *Trasatlántica Española* y de la *Compañía Correos de Africa*.

— Domicilio social: Palma de Mallorca.—Dirección telegráfica: Marítima-Palma —

F. ROIG

PUEBLA LARGA - Valencia

Exporta buena naranja.

Carcajente—Puebla Larga—Alcira—Manuel
Telegramas: ROIG—PUEBLA LARGA

LOS MEJORES Vinos y Frutos de Málaga
SON LOS DE

Miguel de Guzmán

Para informes y precios, dirigirse á la Casa ó á su Agente en Francia

MIGUEL MIRO

1 bis, Rue des Vignerons á Vincennes (Seine)

LOS MÁS IMPORTANTES DE LAS BALEARES

Grandes Almacenes SAN JOSÉ

DE

IGNACIO FIGUEROLA

CENTRAL: Brondo, 7, 9, y 11—Esquina Borne, 118—PALMA

SUCURSALES: Jaime II, 59 y 61 esquina Vicente Mut.—BINISALEM, calle Truch—LA PUEBLA, calle Mayor, 58—INCA, Plaza Iglesia, Palmer.

= Sastrería = Camisería = Confecciones =

Equipos para novios—Corbatería—Bisutería—Mercería—Sedería—Laneria—Alfombras—Lencería—Pañuelos—Géneros punto—Cortinajes

OBJETOS PARA REGALOS + PRECIO FIJO

Almacenes Montaner

Sindicato, 2 á 10 y Milagro, 1 á 11

PALMA DE MALLORCA

Pañería, Sastrería, Novedades para Señora y Caballero. Camisería, Lencería, Mantelería, Confección de blanco, Géneros de punto, Estatuaria Religiosa, Plata Meneses, Medallas, y Rosarios.

OBJETOS PARA REGALOS

Efectos Militares, Uniformes, Gorras, Espadería, Corbatería, Tapices, Alfombras y Cortinajes.

En la Sucursal C'an Bitla,,

Ropas hechas y SASTRERÍA ECONÓMICA

Exportación de FRUTOS

ESPECIALIDAD EN

Naranjas, Mandarinas y Limones

Mandarinas gran lujo, envase especial de cartón Patentado

VICENTE GINER

CARCAGENTE (Valencia)

Telegramas: GINER

“Zum Spanischen Garten”

Antonio Ripoll

Würzburg - Alemania - Augustinerstr. 7 - Casa fundada en 1905.

IMPORTACIÓN • COMISIÓN • EXPORTACIÓN

EXPEDICIONES AL POR MAYOR DE DE TODA CLASE DE VINOS Y FRUTOS EXTRANJEROS Y LEGUMBRES DEL PAIS.

Telegramas: RIPOLL - Würzburg. — Teléfono 888.

Cuenta corriente con Bayerische Vereinsbank Filiale Würzburg.

VICHY CATALAN

Balneario de primer orden.—Temporada de 1.º de Mayo á 30 de Octubre.—Montado á la altura de los mejores del extranjero.

Situado entre la estación y el pueblo de Caldas de Malavella (Gerona).

Teléfono de la red de Gerona combinada con la red da Barcelona.

Distancia de Barcelona: En tren ligero. 2 horas 30 minutos; en tren correo, 3 horas.

Aguas minero-medicinales, termales de 60º, alcalinas, bicarbonato-sódicas, de fuerte mineralización, son las más aconsejadas por todas las eminencias médicas para la completa curación del Reumatismo y Artritis en todas sus formas, y de la Gota, así como también para combatir las afecciones del Estómago é Intestinos, los trastornos del Hígado, la Diabetes y las lesiones de los Riñones, principalmente la Albuminuria.

ADMINISTRACIÓN: Rambla de las Flores, 18, entresuelo.—BARCELONA.

:: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

BAUZA Y MASSOT

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:

CERBÈRE (Francia)
(Pyr.-Orient.)

SUCURSALES:

PORT-BOU (España)
HENDAYE (Basses Pyrenées)

CASAS { en CETTE: Quai de la Republique 8-teléfono 3.37
» MARSEILLE: Rue Lafayette 3-teléfono 2.73

TELEGRAMAS: BAUZA

Consignatarios en CETTE del vapor Villa de Sóller

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

SASTRERÍA Y PAÑERÍA

DE

JOSE M. ALMAGRO

Calle de la Luna, n.º 58.—SÓLLER

GÉNEROS DEL PAÍS Y EXTRANJERO

Gran surtido en cortes de traje de Estambre, Cheviot, Paten, Armur, Alasticotin inglés y Melton Roubaix.

Especialidad en Viciñas negras de ELBEUF

Gran surtido en gabanes, chalecos y cortes de pantalón.

— CAMISERÍA y CORBATERÍA. — CUELLOS y PUÑOS. —

— TIRANTES y LIGAS AMERICANAS PARA CABALLERO —

Precios sin competencia.

Herederos de Buenaventura Fuster

Sucursal en Sóller.—Calle San Jaime, 8

Esta casa tiene el gusto de poner en conocimiento del público que acaba de recibir, procedentes de los principales centros de producción, del país y extranjero, los géneros propios para la presente temporada, para señoras y caballeros, cuyos géneros se detallarán á precios sumamente ventajosos.

En dicho establecimiento se podrán también proveerse, los señores que así lo deseen, de trajes confeccionados expresamente á la medida. Previo aviso, los domingos y días festivos pasará á esta uno de los afamados sastres de que dispone esta casa en la sastrería instalada en la central de Palma. Herederos de Buenaventura Fuster.

Almacén de maderas : : :
: : : : Carpintería movida á vapor
Especialidad en muebles, puertas y persianas

MIGUEL COLOM

Calles del Mar y Gran-Vía -- SÓLLER

SE CONSTRUYEN = = = = =

SOMMIERS de inmejorable calidad con sujeción á la siguiente tarifa de precios:

ANCHOS	1. ^a clase		2. ^a clase	
	Pesetas		Pesetas	
De 0'60 á 0'70 m.	12'	10'65		
De 0'71 á 0'80 m.	13'	11'35		
De 0'81 á 0'90 m.	14'	12'15		
De 0'91 á 1'00 m.	14'90	12'30		
De 1'01 á 1'10 m.	16'30	14'		
De 1'11 á 1'20 m.	17'20	14'90		
De 1'21 á 1'30 m.	18'30	15'65		
De 1'31 á 1'40 m.	19'20	16'40		
De 1'41 á 1'50 m.	20'	17'15		
De 1'41 á 1'50 m. en dos piezas	25'	23'		

Los clientes que tomen de una vez dos ó mas sommiers se les concederá un descuento del 5 por ciento.

CASA FUNDADA EN 1876
VINOS AL POR MAYOR
JUAN ESTADAS
COMERCIANTE Y PROPIETARIO
LEZIGNAN (Aude)

Almacén de SAL

COMÚN Y MOLIDA
DE
ARBONA Y COLOM
SITUADO EN EL PUERTO DE SÓLLER

VENTAS AL POR MAYOR
PRECIOS CONVENCIONALES
Darán razón: Colom, Luna 61, Sóller.

OBRA NUEVA
De la Isla dorada
(Postales y Bocetos)
— POR —
JOSÉ M.^a TOUS Y MAROTO
Precio: 2 pesetas
De venta en «La Sinceridad», calle de San Bartolomé, 17.—SÓLLER.

SOCIÉTÉ VINICOLE

Franco-Espagnole

Fundada en 1882

ASSOCIATION EN PARTICIPATION AU CAPITAL DE 665,000 PESETAS
ENTIÈREMENT VERSÉS

Vins Fins d'Espagne et de Portugal



VENTE EXCLUSIVE AU COMMERCE DE GROS

Comptoirs:
MALAGA
(Espagne)
FUNCHAL
(Ile de Madère)
OPORTO
(Portugal)

Echantillons et
tarifs sur demande.
Tous nos vins sont
garantis en conformité
avec la loi du
1^{er} août 1905 sur
les fraudes.

EXPEDITIONS
directes
des
lieux d'origine.
AUCUN ENTREPOT
EN FRANCE

LES PLUS HAUTES RÉCOMPENSES AUX EXPOSITIONS

L. ELIE-MANTOUT et C^{ie}

Fournisseurs brevet s de la Cour de Belgique

Bureaux: 25, Rue St-James. NEUILLY-sur-SEINE

AGENTS SONT ACCEPTÉS

Targetas para visita

Se confeccionan en esta imprenta
San Bartolome, núm. 17.—SÓLLER

Perfumería Inglesa

6, Cadena, 6—20 Santa Eulalia, 20 Pral.

— PALMA DE MALLORCA —

ABANICOS con vistas del Ferrocarril muy artísticos.
GUANTES de todas clases.
SOMBRILLAS DE NOVEDAD. — PARASOLES de todas clases.
ARTICULOS PARA REGALO.
MUNDOS — MALETAS — NECESERES — CARTERAS — PETACAS —
ARTICULOS DE CAZA — ZAPATILLAS DE VERANO   INVIERNO
— CALZADO DE GOMA — CEPILLOS de todas clases — JUGUETES —
MEDIAS Y CACETINES DE GRAN FANTASIA
PERFUMERIA NACIONAL Y EXTRANJERA — OBJETOS DE TOCADOR
Precios de fábrica * 6, CADENA, 6 * Precio fijo

MARÍTIMA SOLLERENSE



Servicio entre Sóller, Barcelona, Cette y viceversa

Salidas de Sóller para Barcelona los días 10, 20 y último de cada mes
" de Barcelona para Cette: los días 1, 11 y 21 de id. id.
" de Cette para Barcelona: los días 5, 15 y 25 de id. id.
" de Barcelona para Sóller: los días 6, 16 y 26 de id. id.

CONSIGNATARIOS:—EN SOLLER.—D. Guillermo Bernat, calle del Príncipe n.ó 24.—EN BARCELONA.—D. J. Roura, Calle de la Plata, 4 bajos.—EN CETTE.—Bauzá y Massot, Quai de la Republique, 8.

NOTA.—Siempre que el día de salida de Sóller y Cette para Barcelona coincida en sábado de día festivo, retrasar  el vapor su salida 24 horas.—La salida de dicho buque del puerto de Barcelona para el de Sóller, será en todos los viajes   las ocho y media de la noche.

LA PALMERA

SOCIEDAD COOPERATIVA

CAPDEPERA — (Baleares)

Tel gramas: Palmera

FABRICACIÓN Y EXPORTACIÓN de obra de palmito al por mayor.
ESPECIALIDAD EN COFAS grandes para naranjas y demás frutas.
SENACHOS de todas clases y demás artículos del ramo.
Esta casa es la que mejor sirve por ser sus productos fabricados por los mismos socios.

COMPA A VIDAL-MAROTO

EXCURSIONES   MIRAMAR, PUERTO Y BINIARAIX EN AUTOMOVIL

con sujeción   la siguiente nota de precios:

De Sóller   Miramar, hasta cinco pasajeros, pudiendo permanecer en el viaje tres horas. 25 Ptas.
Para mayor número de horas precios convencionales.
De Sóller al Puerto y regreso, hasta cinco personas 7 "
Si al regresar del Puerto se quiere dar la vuelta por la Huerta de arriba y camino del Murter , habrá un aumento de 1'50 Ptas.
De Sóller   Biniaraix, hasta cinco pasajeros, llegando al almez. 7 "
Hasta el antiguo fieltato de Fornalutx. 8 "

PARA MAS DETALLES   ENCARGOS:

Hotel "LA MARINA",—Plaza de América,

Escultura y Arquitectura

EN TODA CLASE DE

PIEDRAS Y MÁRMOLES

Pedro Ricart

Proyectos de todas clases.
Ejecución de PANTEONES. L PIDAS,
ESCALERAS,
LAVABOS COMPLETOS, FACHADAS,
DECORACION DE INTERIORES,
Modelos en todos los estilos.

Taller: Paseo San Juan, 32
chafan Ausias March
BARCELONA



Tumba propiedad de D. Juan Canals en el Cementerio de Sóller

COMISION—IMPORTACION—EXPORTACION

EXPEDICIONES AL POR MAYOR de toda clase de frutos y legumbres del pais. + Naranjas, mandarinas y limones.

FRANCISCO FIOL

Rue des Clercs 11, VIENNE-(Is re)

Telegramas: FIOL—VIENNE-(Is re). TELÉFONO 2—87.

Almacenes MATAS

(C'AN PERICO)

COLÓN, 17, 19 y 21—MAURA, 1, 3 y 7 y JAIME II, 68

◆ ◆ ◆ PALMA DE MALLORCA ◆ ◆ ◆

EXPOSICION PERMANENTE

Se reciben continuamente las

Ultimas Novedades para Señora y Caballero

- - Abrigos y Sombreros para Señora - - Sastrería y Camisería - -
Gran Surtido en Peletería

Esta casa á pesar de obsequiar con Cupones á sus favorecedores, demostrará siempre ser la que vende más barato.

Hotel Restaurant Peninsular

San Pablo, 34 y 36 - Teléfono, 1083

BARCELONA

Hospedaje desde 6'50 Ptas.

Coche á la llegada de todos los trenes y vapores.

Intérprete. On parle francais. - English Spoken. - Man spricht Deutsch.

Edificio construido para Hotel y completamente renovado.

El más moderno, elegante y confortable con relación á sus precios.

Espléndida y recreativa terraza.

Ascensor y alumbrado eléctrico.

Instalaciones higiénicas modernas. 80 habitaciones pintadas al esmalte claras y ventiladas. Departamentos especiales para familias con salón particular. Baños y Duchas.

PAPEL estracilla paja De venta en la «La Sinceridad», San Bartolomé 17.—Sóller.

PABLO COLL Y F. REYNÉS

PIERRE BUSQUETS Successeur
AUXONNE (Côte d'Or)

SUCURSAL DE LA CASA COLL, DE DIJÓN

Especialidad en patatas y demás artículos del país. Expedición al por mayor de espárragos y de toda clase de legumbres.

— SERVICIO ESMERADO Y ECONOMICO —

Dirección telegráfica: Pierre Busquets — AUXONNE

IMPRESA Y LIBRERÍA
:: Confección de toda clase de trabajos tipográficos, de lujo y artísticos :: Obras, Folletos, Periódicos :: Tarjetas, Besalamanos, Esquelas de defunción :: Circulares, Carnets, y sobres de todas clases :: Talonarios, Memorandums, Cheques, Participaciones de enlace, etc., etc. ::
OBJETOS DE ESCRITORIO Encuadernaciones de lujo y económicas

PLATERÍA

DE

RAFAEL CORTES

Calle del Príncipe n.º 13.—SÓLLER

Este establecimiento, situado en la céntrica calle del Príncipe, ha venido a satisfacer una necesidad ya sentida en Sóller de tener una PLATERIA PERMANENTE.

Encontrarán en ella los sollierenses un completo y variado surtido en objetos de dicho ramo.

- PRECIOS ECONOMICOS -

Almacén de FRUTOS ESPAÑOLES

ESPECIALIDAD EN FRUTOS DE PRIMERA CALIDAD
AL POR MAYOR Y MENOR

MIGUEL RIPOLL

Libourne—Place de l'Hôtel de Ville, 6—Libourne

Naranjas, Limones, Mandarinas, Granadas de España, Dátiles, Pasas, Uva fresca, Higos de Mallorca, Ciruelas — PRIMEURS DE ESPAÑA — Bananas, Ananas, Nueces, Avellanas, Cacahuets, Castañas, Ajos, Cebollas, Charlotas

TELÉFONO, 131

COMISIONES, REPRESENTACIONES, IMPORTACIONES Y EXPEDICIONES

David March Hermanos

Boulevard du Musée, 70. MARSEILLE—Teléfono n.º 37-82

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas, limones y bananas. Especialidad en toda clase de frutos y primeurs. Frutos secos de toda calidad.

TELEGRAMAS: MARCHPRIM MARSEILLE

Rapidez y Economía en todas las operaciones

MAISON

BERNARDO ARBONA et ses fils

28, COURS JULIEN — MARSEILLE

Adresse télégraphique: ABEDM (Marseille).—Téléphone, 15-04

Succursale à LAS PALMAS (Gran Canaria) Gran Vía Alfonso XIII

Télégrammes: ARBONA Las Palmas

Succursale à HAMBOURG: FRUCHTHOF.

Télégrammes: ARBONA Hambourg

Fruits frais, secs et primeurs de toutes provenances.

Importation directe.—Exportation.

SÓLLER.—Imprenta de «La Sinceridad»

LA SINCERIDAD

Casa fundada en 1885

Calle de San Bartolomé, número 17.-SOLLER

Importación • Exportación • Tránsitos • Consignaciones

Precios alzados para todas las destinaciones

SERVICIO especial para el trasbordo y reexpedición de naranjas, limones, frutas frescas, secas y demás artículos.

Expediciones de frutas y primores al por mayor. ESPECIALIDAD DE ESPAÑA Y ARGELIA.

MICHEL BERNAT

Quai du Sud, 3.—CETTE—(Herault)

Dirección telegráfica: MICHEL BERNAT, CETTE. Teléfono, 4-08

Maison Guillaume Coll

FONDEE EN 1902

Expéditions de toute sorte de fruits et primeurs. Spécialité de pêches molles, prunes reine-claude, raisin chasselas, abricots, etc.

Artichauts, asperges, salades et toute sorte de légumes.

TRES BONS EMBALLAGES

Service complet de colis-postaux de 10 k. pour la France et l'Etranger

ADRESSE: G. COLL—Avenue de la Pepinière (en face du Marché en gros) á Perpignan (Pyrenées Orientales)

Adresse télégraphique: COLL GROS MARCHÉ Perpignan

Importaciones y Exportaciones
DE
FRUTOS, LEGUMBRES Y PRIMEURS
FRANCISCO ARBONA

6, Cours Julián, 6.—MARSEILLE

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas, limones, bananas, dátiles, higos, uvas pasas y en fresco. Especialidad en toda clase de frutos y primeurs de España y Argelia.

FRUTOS SECOS DE TODA CALIDAD

Telegramas: FARBONA—Marseille—Teléfono 29.68

Servicio rápido y económico en todos los servicios